

## **TXOSTENA / MEMORIA**

### **06: BERRIKUNTZAKO, LANDA GARA-PENEKO ETA TURISMOKO DEPARTAMENTUA.**

2012ko ekitaldian, departamentuko jarduera ardatz hauen inguruan antolatuko da; jarduera-ardatz horiei aurrekontu-programa hauek dagozkie:

#### **010. PROGRAMA – ZERBITZU ORO-KORRAK**

Programa honen funtzionen artean honako hauek azpimarratu behar ditugu: Departamentuko Zerbitzuek burututako jarduerak zuzendu, koordinatu eta kontrolatzea eta Lurralde Historikoko Sektorearen garapena sustatzea, berarekin lankidetzan eta, laguntza sozial eta ekonomikorik handiena lortzeko, beharrezko eginkizunak betez.

Informatikaren gaian Departamentuak behar duen garapena koordinatu egiten da, irizpide bateratuekin lan egiteko eta, aldi beran, teknika berriak eta behar dugun software berezia eskuratzentzen bultzatuz. IZFE, S.A enpresak emandako zerbitzuez gain, departamentuaren programa informiko bereziak IKT, S.A enpresak beteko ditu, alde batetik, Autonomía Erkidegoko eta foru aldundietako erakundeen nahiz alorreko organismo eta elkarteko profesionalen beharrizan teknikoei erantzuna emateko, hain zuen ere alor horrenberariazko ezaugarriak kontuan hartuz, eta, bestetik, Europako erakundeetatik ezarritako beharkizun berriei ere erantzuna emanez, hainbat programatan datu base berrituak ezartzera behartzen baitu aldian-aldian.

Bukatzeko aipatu behar da aurten ere, aurrekontu programa honetatik EITBri dirua ematen diogula SUSTRAIA telebista programa ematen jarrai dezan.

#### **100. PROGRAMA – ZIENTZIA, TEKNOLOGIA ETA BERRIKUNTZA**

Aurrekontu programa honen arabera lan egitasmo hauek landu dira:

### **06: DEPARTAMENTO DE INNOVACIÓN, DESARROLLO RURAL Y TURISMO.**

Para el ejercicio de 2012 la actividad del departamento, se estructura en los siguientes ejes de actuación que se corresponden con estos programas presupuestarios:

#### **PROGRAMA 010 - SERVICIOS GENERALES**

Entre sus funciones destacan las de dirección, coordinación y control de las actividades desarrolladas por los distintos Servicios del Departamento, así como fomentar el desarrollo del Sector del Territorio Histórico, colaborando con el mismo y realizando las acciones precisas para lograr el mayor apoyo económico y social.

En materia informática se coordina todo el desarrollo de la misma en el Departamento, unificando los criterios e impulsando la implantación de nuevas técnicas y software específico. Además de los servicios informáticos prestados por IZFE, S.A., el Departamento desarrollará sus programas informáticos específicos a través de IKT, S.A., al objeto de satisfacer dinámicamente necesidades técnicas comunes de las Administraciones, Autónoma y Forales, y de diferentes Organismos y Asociaciones Profesionales del Sector, por una parte, y responder a las exigencias comunitarias de establecimiento de nuevas bases de datos en los diferentes programas que se desarrollan en el sector por otra, todo ello teniendo en cuenta la idiosincrasia del mismo.

Para finalizar, señalar que se continúan destinando créditos para la emisión, por parte de EITB, del programa televisivo SUSTRAIA.

#### **PROGRAMA 100 – CIENCIA, TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN**

Este programa presupuestario se articula en las siguientes medidas de actuación:

## ▪ **Gipuzkoako Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Sareari laguntza**

Gipuzkoako Zientzia, Teknologia eta Berrikuntzaren Sarea osatzen duten agenteak jakintza sortzen eta aplikatzen saiatzen diren irabazi asmorik gabeko erakundeak dira. Sarean, bada, unibertsitateak, teknologia zentroak, enpresetako I+D unitateak, ikerketa kooperatiboko zentroak eta beste agente batzuk daude, horiek baitira Gipuzkoan berrikuntza sistemari oinarria ematen diotenak.

Gipuzkoa ekonomia, gizarte eta kultura garapenaren lehen mailan jartzea lortzeko:

- oinarrizko sendoak ipini behar zaizkio berrikuntzari.
- beharrezko da horretarako puntako unibertsitateak edukitzea, pertsona berritzaleak prestatzeko eta jakintza sortu, bereganatu eta erabiltzeko gai izango direnak.
- zentroak behar dira, enpresei produktuak sortzen eta prozesuetan berrikuntzak egiten lagunduko dietenak.
- elkarlana behar da, gaur-gaurko ikertzeko dauden gaietan, biomaterialetan eta nanoteknologietan esaterako, aurrera egiteko.
- gure iragana ezagutu behar dugu, hizkuntzan sakondu eta teknologia berrietara egokitutako dugu.
- geure gizarteaz ezagutu behar dugu, urratsak eman behar ditugu gaixotasunak sendatzeko eta adineko pertsonen edo ezgaituen bizi kalitatea hobetzeko.

Gipuzkoako garapen ekonomiko, soziala eta kulturala goi mailako izan dadin, ikerketa, garapena eta berrikuntza dira hori indartzeko oinarrizko eta horretara bideratu behar dira inbertsioak.

Gipuzkoako Foru Aldundiak ikerketa sare hau sustatu du aspaldian, une bakoitzeko egoetara balorazio irizpideak eta laguntzak egokitz. Ikerketak eta garapenak, izan ere, ez dute une jakineko ahalegin izan behar, luzaroan eutsi beharrekoak baizik. Horregatik, ekonomi eta aurrekontuko egoera zail honetan ere laguntzeko asmotan jarraitzen du.

## ▪ **Apoyo a la Red guipuzcoana de Ciencia, Tecnología e Innovación**

La Red guipuzcoana de Ciencia, Tecnología e Innovación está formada por agentes sin ánimo de lucro que dedican sus esfuerzos a generar y aplicar conocimiento. Esta Red integra a las Universidades, a los Centros Tecnológicos, a las Unidades de I+D de las empresas, a los Centros de Investigación Cooperativa y a otros agentes, que constituyen la base sobre la que se asienta el sistema de innovación en Gipuzkoa.

Conseguir que Gipuzkoa esté al primer nivel de desarrollo económico, social y cultural pasa por:

- sentar unas bases sólidas que sustenten la innovación.
- tener unas Universidades punteras que sean capaces de formar personas innovadoras, de generar conocimientos, de captar conocimientos y emplearlos.
- tener unos centros que sean capaces de ayudar a las empresas a desarrollar productos, a innovar en sus procesos.
- colaborar en aquellas materias como los biomateriales o las nanotecnologías que están todavía por explorar.
- conocer nuestro pasado, profundizar en nuestra lengua y adaptarnos a las nuevas tecnologías.
- conocer nuestra sociedad, por dar pasos en la curación de enfermedades o en mejorar la calidad de vida de las personas mayores o de los que tienen alguna discapacidad.

Para conseguir que Gipuzkoa esté a un primer nivel de desarrollo económico, social y cultural, la investigación, el desarrollo y la innovación son las bases sobre las que resulta necesario invertir.

La Diputación Foral de Gipuzkoa ha venido apoyando a esta Red de Investigación a lo largo de los años, adaptando los criterios de valoración y las ayudas a las circunstancias de cada momento. La investigación y el desarrollo no deben ser apuestas puntuales, sino sostenidas a lo largo del tiempo y, por ello, se pretende, a pesar de la difícil situación

Laguntza hauek Europar Batasunak aurreikusitako helburu, norabide eta ekintzetara moldatuta daudenez gero, Eskualdeen Garapenerako Europako Funtsak finantzatzeko aurkeztuko dira. Funts honen ekarpema, badagokio, Foru Aldundiak diruz lagundutakoaren %50ekoa izango da.

#### ▪ **Donostia International Phisics Center**

Donostia International Physics Center Fundazioaren helburua oinarrizko fisikaren eta fisika aplikatuaren esparruan ikerketa zientifikoan sustatzea da. Gipuzkoako Foru Aldundia Fundazioaren Patronatuko kidea da. Fundazioa izaera estrategikoko ikerketa ildo berritzailak lantzen ari da, eta, oraingoz zientzia mailan badaude ere, etorkizunean nanoteknologiarekin zerikusia duten aplikazio garrantzitsuak izatea espero da.

#### ▪ **Donostia International Phisics Center-Fellows**

“Fellows Gipuzkoa” programaren helburua Fundación Donostia International Physics Center (DIPC)ren lan eremuko ikertzaileak erakartzea da; zehazki, graduatu ondoren nazioarteko ikerketa talde garrantzitsuetan prestatu diren eta, irizpide orokor gisa, Euskal Herrikoak diren ikertzaileak, ikerketa bideetan eta ekarpren zientifikoan nazioartean izen bat duten gure herriko ikerketa talderen batean txertatzeko.

#### ▪ **Basque Center on Cognition, Brain and Language.**

Gipuzkoako Foru Aldundiak, Innobasque-Berrikuntzaren Euskal Agentziak eta Ikerbasque Fundazioak 2008ko azaroaren 19an irabazi asmorik gabeko elkartea bat sortu zuten 7.500 euroko elkartearen fondo batekin eta 2.500 euroko elkarkide bakoitzaren urteko ekarpem batekin, BCBL - BASQUE CENTER ON COGNITION, BRAIN AND

económica y presupuestaria, continuar apoyándolas.

Dado que estas ayudas se adaptan a los objetivos, directrices y acciones previstas por la Unión Europea, algunas de ellas se presentarán para su cofinanciación por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional. La contribución, en su caso, del FEDER supondrá el 50% del importe subvencionado por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

#### ▪ **Donostia International Physics Center**

La Fundación Donostia International Physics Center, en cuyo patronato participa la Diputación Foral de Gipuzkoa, tiene como objetivo la promoción de la investigación científica en el campo de la física básica y aplicada. La Fundación aborda líneas de investigación muy novedosas de carácter estratégico, que, aunque en este momento están a nivel de Ciencia, se espera que en el futuro tengan importantes aplicaciones relacionadas con la nanotecnología.

#### ▪ **Donostia International Physics Center-Fellows**

El programa “Fellows Gipuzkoa”, destinado a la captación de personas investigadoras, en el ámbito propio de actuación de la Fundación Donostia International Physics Center (DIPC), que hayan disfrutado de una formación post-doctoral en grupos de investigación de relevancia internacional y, a los efectos de su reincorporación a algún grupo de investigación de nuestro país, que destaquen por la relevancia internacional de sus líneas de investigación y sus aportaciones científicas.

#### ▪ **Basque Center on Cognition, Brain and Language.**

La Diputación Foral de Gipuzkoa, “Innobasque Agencia Vasca de la Innovación” y la Fundación Ikerbasque constituyeron el 19 de noviembre de 2008, con un fondo social de 7.500 euros y una aportación anual de cada asociado de 2.500 euros, una asociación sin ánimo de lucro con el nombre de BCBL - BASQUE CENTER

LANGUAGE izenekoa (ezagutzaren, garunaren eta hizkuntzaren ikerketarako euskal zentroa), beren helburua baita ezagutzaren neurocientzian eta hizkuntzaren azterketetan bikaintasunezko ikerketa zentro bat sortzea, jarduera hauek izango zituena:

Funtsezko ikerketa bideratua eta diziplina arteko ikerketa estrategikoa ezagutzaren neurocientzian eta hizkuntzaren azterketetan, unean-unean indarrean dagoen ikerketa programan zehaztuko direnak.

- Goi mailako prestakuntza ezagutzaren neurocientziarekin eta hizkuntzaren azterketekin zerikusia duten alderditan.

- Ezagutzaren neurocientziarekin eta hizkuntzaren azterketekin zerikusia duten gaiei buruzko jakintza zabaltzea eta besterenganatza, onuragarri gerta dakien elkartekideei eta gizarteari, oro har.

- **Krisi larriko egoeran enpresei laguntzeko programak**

Jarduera berezi bat egingo da Gipuzkoako enpresak jasaten ari diren krisiaren ondorioei aurre egiteko lurralte lehiakor eta kohesionatuagoa sustatuko duena, berrikuntzan (teknologikoa eta antolakuntzakoa) oinarritutako eta enpresa iraunkortasunera bideratutako enpresa proiektuak sustatzuz (lehiakortasuna areagotu eta lan baldintzak eta ingurumenarekiko konpromisoa hobetu).

- **TEKNIKER. Zarauzko industrigunea. Irita proiektua.**

Jakintza eta enpresa jarduera balioestera zuzendutako jarduera ekonomikoak txertatzea oinari duen espazio bat sustatuko da Zarautzen.

## **110. PROGRAMA - BIZITZA OSOAN ZEHARKAKO IKASKETA**

Gipuzkoa Ikaskuntzaren Lurralde bilakatzen ari da, ikasten ari den lurraldea, ezagueraren behar zehatzei erantzuteko eta arazo komuniei irtenbide bateratuak emateko eragile guztiak zeresana duten lurraldea. Ikasteko kultura

ON COGNITION, BRAIN AND LANGUAGE con el fin de crear un centro de investigación de excelencia en neurociencia cognitiva y estudios del lenguaje que llevase a cabo las siguientes actividades:

Investigación fundamental orientada y estratégica de carácter interdisciplinar en neurociencia cognitiva y estudios del lenguaje y que serán especificadas en el Programa de Investigación vigente en cada momento.

- Formación de alto nivel en aspectos relacionados con la neurociencia cognitiva y estudios del lenguaje.

- Difusión y transferencia de conocimiento sobre temas relacionados con neurociencia cognitiva y estudios del lenguaje para su aprovechamiento por los socios y la Sociedad en general

- **Programas de apoyo a las empresas en un contexto de crisis aguda.**

Desarrollo de una actuación singular que frente a los efectos de la actual crisis sobre el tejido empresarial en Gipuzkoa, promueva un territorio más competitivo y cohesionado, apoyando proyectos empresariales basados en la innovación (tecnológica y organizativa) orientados a la sostenibilidad empresarial (incremento de la competitividad y la mejora de las condiciones laborales y el compromiso medio-ambiental

- **TEKNIKER. Zona industrial de Zarautz. Proyecto Irita.**

Se promueve un espacio basado en la incardinación de actividades económicas orientadas a valorizar el conocimiento y la actividad empresarial en Zarautz.

## **PROGRAMA 110 - APRENDIZAJE A LO LARGO DE TODA LA VIDA**

Gipuzkoa, pretende convertirse en un Territorio del Aprendizaje, un territorio que aprende, un territorio en el que todos los agentes colaboran para atender necesidades de aprendizaje específicas y adoptar

bultzatzen duen lurrealdea da, eta eragile guztien artean kooperazio eraginkorrik garatzen ditu, eta bertan dauden gizabanakoak, erakundeak eta oro har gizartea ikaskuntzan parte hartzen bultzatu eta sustatzen ditu.

Helburua da Jakintzaren Gizartearen oinarritutako lurrarde orekatu, kohesionatu eta lehiakor bat sortzea, eta beraz, gizabanako guztiak garapen integrala izatea. Hori dela eta, jarduketa printzipio hauetan oinarritutako estrategia bat landu nahi da:

- Ikaskuntzaren oinarri den experimentazioa eta ikuspuntu berrien diseinua.
- Ikaskuntzarako esperimentazioa eta lehenaldiaz baliatzea; eta,
- Ikerketa erabiltzeko borondatea eta konpromisoa edukitzea.

Beste aldetik, helburu estrategiko hauek ditu:

- Bizitza osoko ikaskuntza prozesuen kalitatea eta eraginkortasuna hobetzea.
- Aukeren berdintasuna, gizarte kohesioa eta herritar aktiboak sustatzea.
- Sorkuntzaren, berrikuntzaren eta ekintzailetasunaren aldeko testuinguruak sortzea.

Behin oinari horiek izanda, estrategia jakin batzuk antolatu nahi dira, bizitzan ikasitako erabili eta ezaguera aurreratua izango duen gizarte bat garatzeko (ekonomiaren hazkunde iraunkorra, lanpostu gehiago eta hobea, eta gizarte kohesio handiagoa). Horren guztiaren helburua da sustatzea kohesio soziala, herritar aktiboak, kulturen arteko elkarrikzeta, enplegu-gaitasuna, gizon eta emakumeen arteko berdintasuna eta norberaren errerealizazioa.

Hori guztsia lortzeko, Departamentuak lagundu nahi du bizitza osoko ikaskuntzaren sustapenak atzerabiderik izango ez duen eskenatoki bat eta eskumen-ardatzen multzoa eraikitzen, pertsonei, erakunde eta enpresei

soluciones conjuntas para problemas comunes, un territorio que promueve una cultura del aprendizaje desarrollando cooperaciones locales eficaces entre todos sus agentes, y que apoya e incentiva a las personas, a las organizaciones y a la sociedad en su conjunto a participar en el aprendizaje.

Se trata de construir un territorio equilibrado, cohesionado y competitivo basado en la Sociedad del Conocimiento y, por tanto, en el desarrollo integral de todas las personas. Por ello, se quiere desarrollar una estrategia fundamentada en los siguientes principios de actuación:

- La experimentación como base de aprendizaje y diseño de nuevos enfoques,
- El aprovechamiento de su propia experiencia y pasado para aprender; y,
- La voluntad y compromiso para poner en ejecución las lecciones aprendidas.

Y que tiene como objetivos estratégicos:

- Mejorar la calidad y la eficiencia de los procesos de aprendizaje a lo largo de toda la vida
- Fomentar la igualdad de oportunidades, la cohesión social y la ciudadanía activa
- Generar contextos favorables a la creatividad, la innovación y el emprendizaje

Y desde esas bases, pretenden articularse estrategias específicas para, mediante el aprendizaje a lo largo de toda la vida, desarrollar una sociedad del conocimiento avanzada, con un desarrollo económico sostenible, con más y mejores puestos de trabajo y con una mayor cohesión social, que tengan como objetivos reforzar la propia cohesión social, la ciudadanía activa, el diálogo intercultural, la empleabilidad, la igualdad entre hombres y mujeres y la realización personal.

Y para todo ello, el Departamento quiere contribuir a construir un escenario de no reversibilidad de promoción del aprendizaje a lo largo de toda la vida y el conjunto de las competencias-clave, acompañado de

eta gizarteari lanabes eskuragarri eta fidagarriak eskainiz. Beste hitz batzuekin esanda, lortu nahi da gizartearen gehiengo batek bere egitea ikaskuntza lurrealdearen kontzeptua Lurralde Sozialki Arduratsuaren funtsezko osagaia dela.

Horren guztiaren eraginez, bi jarduketa-printzipio hauek ondorioztatzen dira, beste gauza batzuen artean:

Lehena, jarduketak hiru eskumen-ardatzen arabera lantzea:

- Ikasten ikastea. Ikasten hasteko eta hartaz baliatzeko gaitasuna izatea, bakoitzaren ikaskuntza antolatzeko, eta denbora eta informazioa eraginkortasunez kudeatzeko, banaka nahiz taldeka. Gizabanakoaren ikasketa prozesuaz eta premiaz jakinaren gainean egotea, baliagarriak izan daitezkeen aukerak zehaztea eta oztopoak gainditzeko gai izatea, ikaskuntza arrakastatsuki burutzeko. Hau da, ezaguera eta gaitasun berriak garatu eta bereganatzea, orientazioak bilatu eta haietaz baliatzea.

- Sozialak eta zibikoak. Pertsonalak. Pertsonen artekoak eta kulturen artekoak hartzen dituzte barne, eta gizabanakoek gizartean eta lan munduan modu eraginkor eta antolatuan parte hartzeko prestatzen dituzten portaera mota guztiak biltzen dituzte, bereziki gero eta gizarte ezberdinagoetan; behar izanez gero, gatazkak konpontzeko ere balio dute. Gaitasun zibikoaren bitartez, gizabanakoak bizitza zibikoan osotasunez parte hartzeko prestatzen dira, gizarte eta politika kontzeptuen jakintzari eta parte hartzeko aktibo eta demokratikoaren arteko konpromisoari esker.

- Kontzientzia eta kultura expresioa. Ideiak, esperientziak etaemozioak bitartekari ezberdin bitartez adierazteak duen garrantzia zehazten dutenak.

Bigarrena, eskumenak eskuratzeko eremuetan aldeko testuinguruak sortzea eta, horrekin batera, bizitza osoko ikaskuntzaren

instrumentos (accesibles y fiables) para las personas, las organizaciones/empresas y la sociedad. En otras palabras, conseguir que la sociedad de una forma mayoritaria asuma el concepto de territorio de aprendizaje como parte consustancial al Territorio Socialmente Responsable.

Todo ello, entre otras cosas supone, dos principios de actuación:

Uno, focalizar las actuaciones en tres competencias-clave:

- Aprender a aprender. Habilidad para iniciar el aprendizaje y persistir en él, para organizar su propio aprendizaje y gestionar el tiempo y la información eficazmente, ya sea individualmente o en grupos. Ser consciente del propio proceso de aprendizaje y de las necesidades de aprendizaje de cada persona, determinar las oportunidades disponibles y ser capaz de superar los obstáculos con el fin de culminar el aprendizaje con éxito, es decir, adquirir, procesar y asimilar nuevos conocimientos y capacidades, así como buscar orientaciones y hacer uso de ellas.

- Sociales y cívicas. Incluyen las personales, interpersonales e interculturales y recogen todas las formas de comportamiento que preparan a las personas para participar de una manera eficaz y constructiva en la vida social y profesional, especialmente en sociedades cada vez más diversificadas, y, en su caso, para resolver conflictos. La competencia cívica prepara a las personas para participar plenamente en la vida cívica gracias al conocimiento de conceptos y estructuras sociales y políticas, y al compromiso de participación activa y democrática.

- Conciencia y expresión culturales. Aquéllas que se concretan en la apreciación de la importancia de la expresión creativa de ideas, experiencias y emociones a través de distintos medios.

Y dos, desarrollar unos contextos favorables en el conjunto de los ámbitos de adquisición de competencias junto con un proceso de

kontzeptua gizarte aitortua eta balioetsia izateko prozesu bat aurrera eramatea.

- **Bizitza osoko ikaskuntza**

Garatuko diren ekimenak izango dira bizitza osoko ikaskuntza sustatzen duten jarduketak (eskumen-ardatzak garatzea; aldeko testuinguruak sortzea; herritar aktiboen kontzeptua zabaltzea; eta herritar aktiboak sustatzeko tresnak garatzea). Ekimen horien nondik norakoak hauexek izango dira:

- gizabanakoaren garapena, indar guztiaz baliatzeko eta osotasunean bizitzeko.

- gizartearen garapena, bereziki parte hartza bultatzeko, gizabanako eta taldeen arteko ezberdintasunak murrizteko eta kultura aniztasuna sustatzeko.

- ekonomiaren garapena, beharrezko guztia eginez, gizakiaren ahaleginek garapen ekonomikoaren eta teknologikoaren aurrean euren erantzuna eduki ahal izateko.

- **Bizitza osoko ikaskuntzaren gizarte zabalkundea eta aintzatespna.**

Neurri honen helburua da ikaskuntza gizartean zabaltzea eta baloratzea da. Horrekin lortuko da:

- jakintza emozionala eta soziala sustatzeko politikak garatzeko beharraren pertzepzioa hobetzea.
- bizitza osoko ikaskuntza, pertsonen garapenaren, lehiakortasunaren (profesionala eta enpresena) eta gizarte kohesioaren (gizarte eta lurraldearen) zati bat dela zabaltzea.

- **LANEKI. “Jakin Bai” proiektua**

Material pedagogikoa sortzen heziketa zikloetan lagunduko da.

## **120. PROGRAMA – KULTURA EKINTZAILEA ETA JARDUERA BERRI-**

reconocimiento y valorización social del concepto de aprendizaje a lo largo de toda la vida.

- **Aprendizaje a lo largo de toda la vida**

Las actuaciones a desarrollar serán aquéllas que promuevan el Aprendizaje a lo largo de toda la vida (desarrollo de las competencias clave, creación de contextos favorables, impulso del concepto de ciudadanía activa y desarrollo de instrumentos de apoyo en su promoción). Y, que estén orientadas:

- al desarrollo de la persona, para que pueda desplegar todo su potencial y vivir en plenitud;

- al desarrollo de la sociedad, en particular favoreciendo la participación, reduciendo las disparidades y desigualdades entre personas y grupos y fomentando la diversidad cultural;

- al desarrollo de la economía, haciendo lo necesario para que las capacidades humanas correspondan a la evolución económica y tecnológica.

- **Difusión y valorización social del ALTV.**

El objetivo de esta medida es promover la difusión y valorización social del aprendizaje como modo de:

- Mejorar la percepción de la necesidad de desarrollar políticas de promoción del aprendizaje a lo largo de toda la vida.
- Difundir la idea de que el aprendizaje a lo largo y ancho de toda la vida puede integrar el desarrollo personal (personas), la competitividad (profesional y empresas) y la cohesión social (sociedad y territorio).

- **LANEKI. Proyecto “Jakin Bai”**

Se ayuda en la creación de material pedagógico en euskara en el ámbito de los ciclos formativos.

## **PROGRAMA 120 – PROMOCIÓN DE LA CULTURA EMPRENDEDORA Y**

## **TZAILE ETA EKONOMIKOAREN SUSTAPENA.**

Gipuzkoak leku erakargarria izan nahi du jarduera ekonomikoaren eta pertsonen garapenerako, eta, hori dela eta, jakintzan eta berrikuntzan, eta gizarte nahiz lurralte eredu iraunkorrean, oinarritutako ekonomia lehiakorraren alde egiten du. Helburu horrekin, jarduketa-ardatz hauek diseinatuko dira:

\* bultzatzea kanpora irekitako jakintzaren ekonomia bat, talentuari, ikerketa zientifikoari, garapen teknologikoari, berrikuntzari eta ekintzailetasunari esker Gipuzkoako sare ekonomikoa nabarmenzen duena,

\* eraldatzea Gipuzkoako gaur egungo enpresa eredua, antolaketa-eredu berriak garatuz, lankidetza eta proiektu partekatuak sustatzeara jendeak enpresa proiekutuan parte hartuz,

\* aurrea hartzeko behar besteko gaitasunez hornitzea Gipuzkoa, eta, maila globalean lehiakor izateko, lankidetza-sareak sustatzeara eragile sozio-ekonomikoak, sozialak, hezkuntzakoak eta lurraldekoak ordezkatzen dituzten eragile pribatuen eta publikoen artean eta sektoreen artean nahiz sektoreen barruan.

Eta hori guztia norabide estrategiko garbi baten barruan: lantza ekonomia ireki bat, erabat lehiakorra, sozialki berdintasunezkoa, teknologien erabilera aurreratua egiten duena, lotua, iraunkorra, berrikuntzan eta jakintzan oinarritua, zeinaren grabitate-zentro teknologiko eta industrialak elkartzen dituen bertako garapena, batetik, eta ernaltzen ari diren demanda global handiko eta balio erantsi handiko sektoreak, bestetik.

Hori dela eta, Gipuzkoako Foru Aldundiak Gipuzkoako gizarte ekintzailea izatea nahi du eta aldaketa horren gidari izatearen aldeko apustua egin du. Aldundiak ekintzailetasunaren aldeko inguruabarrazk bultzatu eta kudeatuko ditu, dela hezkuntzaren arloan eta familiaran, dela

## **ACTIVIDAD INNOVADORA Y EMPRESARIAL.**

Gipuzkoa pretende convertirse en un espacio atractivo para el desarrollo de la actividad económica, y de las personas, que apuesta por una economía competitiva basada en el conocimiento y la innovación, en un modelo social y territorialmente sostenible. Y, para ello se van a diseñar los siguientes ejes de actuación:

\* apostar por una economía del conocimiento abierta al exterior, que diferencie al tejido económico guipuzcoano sobre la base del talento, la investigación científica, el desarrollo tecnológico, la innovación y el emprendizaje.

\* transformar el modelo empresarial guipuzcoano actual a través del desarrollo de nuevas estructuras organizativas, el fomento de la colaboración y proyectos compartidos, la participación de las personas en los proyecto empresariales.

\* dotar a Gipuzkoa de la capacidad de anticipación necesaria, potenciando las redes de colaboración entre agentes privados y públicos e inter e intra sectoriales que representen a los diferentes agentes socio-económicos, sociales, educativos y territoriales para competir a nivel global.

Todo ello, con una orientación estratégica clara: desarrollar una economía abierta, altamente competitiva, socialmente igualitaria, que hace un uso avanzado de las tecnologías, conectada, sostenible, basada en la innovación y el conocimiento y cuyo centro de gravedad tecnológico-industrial debe combinar el desarrollo endógeno y los sectores emergentes de alta demanda global y gran valor añadido.

Por ello, la Diputación Foral de Gipuzkoa apuesta por liderar la transformación de Gipuzkoa hacia una Sociedad Emprendedora, a través del impulso y la gestión de entornos favorables al emprendizaje, en los ámbitos educativos, familiares, socio-comunitarios y empresariales. Lo que supone, entre otros

komunitatean eta enpresetan. Baino horretarako, honako helburuak bete behar dira:

- ekintzailetasunaren eta sorkuntzaren kultura sustatzea sistematikoki, gaitasun horiek lortzeko eremu guztietan eta, batik bat, hezkuntza-sistema osoan,
- enpresak sortzeko ekimenak sustatzen dituzten programak lantza sistematikoki, osagai teknologiko eta nazioarteko proiekzio handiko sektoreetan batez ere,
- enpresen antolaketa ereduen berrikuntza sustatzea, eta empresa horien bilakaeran jendearen partaidetza eta erantzunkidetasuna sustatzea, erakundeen barruko talentua eta sorkuntza sustatu eta dinamizatzea,
- Gipuzkoako enpresak kanpora atera daitezen sustatzea.

Esandakoaren harira, Foru Aldundiak estrategia integral bat asmatu du, honako hiru eremuak bateratzen dituen gizarte ekintzailea eratzeko:

- Ekimenaren zentzua bultzatzea.
- Enpresen sortu eta finkatzeko prozesuan laguntea.
- Enpresen lehiakortasuna eta iraunkortasuna handitzea, berrikuntzaren eta agente guztien konpromiso pertsonal eta sozialaren bidez.

Aurrekontu programa horren arabera jarduera neurri hauek landu dira:

#### **□ Ekimenaren zentzua garatzea**

Ekimen zentzuak, ondorengoak bezalako funtsezko jarduera arloak lerratzea eskatzen du:

\* Ekimenaren zentzua eta empresa izpiritua indartzea, eskumen ardatzak direnez bizitza osoko ikaskuntzarako, zeina den trebetasun bat ideiak ekintza bilakatzeko, eta lotura bat

objetivos:

- Promover de manera sistemática una cultura del emprendizaje y la creatividad, en todos los ámbitos de adquisición de tales competencias, y, con un especial énfasis en el conjunto del sistema educativo.
- Desarrollar de manera sistemática programas dirigidos a promover iniciativas de creación de empresas, especialmente en los sectores de alto componente tecnológico y proyección internacional.
- Fomentar la innovación en los modelos organizativos de las empresas. Promover la participación y la corresponsabilidad de las personas en la marcha de las mismas. Promover y dinamizar el talento interno de las organizaciones, su creatividad.
- Fomentar la presencia de las empresas de Gipuzkoa en el exterior.

En este sentido, se ha diseñado una estrategia integral para la construcción de una sociedad emprendedora que incardina tres ámbitos:

- La promoción del sentido de la iniciativa.
- El acompañamiento en los procesos de creación y consolidación de empresas.
- El incremento de la competitividad y sostenibilidad de las empresas, a través de la innovación y el compromiso personal y social de todos los agentes.

Este programa presupuestario, se estructura en base a las siguientes medidas de actuación:

#### **□ Desarrollo del sentido de la iniciativa**

El sentido de la iniciativa supone alinear ámbitos de actuación básicos tales como:

\* Fortalecer el sentido de la iniciativa y el espíritu de empresa, como una competencia clave para el aprendizaje a lo largo de toda la vida, que consiste en la habilidad de

duen sorkuntzarekin, berrikuntzarekin eta arriskuak hartzen jakitearekin, eta, baita ere, helburuak lortzeko proiektuak planifikatzen eta kudeatzen jakitearekin. Horrek guztiak balio etikoen gaineko kontzentziatze bat jaso behar du, gobernanza egokia sustatzearekin batera.

Kultura ekintzailearen aldeko testuinguruak garatzea.

\* Hezkuntza/prestakuntzako sistema osoa implikatzea kultura ekintzailearen balioak sustatzeko eginkizunean.

\* Pertsona ekintzaileen figura eta ekitearen jazoera onartuko dituen gizarte ingurua eratzea.

Departamentuak lehentasuna ematen dio ondorengoak bezalako arloak integratzeari:

- Ikasketa planetan ekimenaren zentzua eta empresa izpiritua era esplizituan sartzea.

- Laguntzarako neurri osagarriak egokitzea: Proiektu pilotuak eskoletan, irakasle taldeak motibatu eta prestatzea, material didaktiko/pedagogikoak garatzea.

- Esperientzia onak identifikatu eta behar b zala baloratzea (gizartearren ezagutza eta ikasgai ikasiak).

- Bestelako lurrarde eremuekin informazioa eta esperien-tziak trukatzea.

□ **Enpresak sortu eta finkatzeko prozesuan laguntza.**

Neurri honek, laguntza osoa ematea du helburutzat (informazioa, sensibilizazioa, bideragarritasuneko aldez aurreko azterketa, administrazio simplifikazioa, tutoria eta arrisku bereko finantzaketa eskuratzea). Neurri horren barruan, ondorengo jarduerak sartzen dira:

- Enpresa berriak sortzea, mikroenpresei arreta berezi bat jarriz.

transformar las ideas en actos y que está relacionado con la creatividad, la innovación y la asunción de riesgos, así como con la habilidad para planificar y gestionar proyectos con el fin de alcanzar objetivos. Dicho espíritu debería comportar asimismo una concienciación sobre los valores éticos y fomentar la buena gobernanza.

El desarrollo de contextos favorables para la cultura emprendedora.

\* La implicación del conjunto del sistema educativo/formativo en la promoción de los valores de la cultura emprendedora; y

\* La existencia de un entorno social que reconozca la figura de las personas emprendedoras y del hecho de emprender.

Desde el Departamento se prioriza integrar ámbitos tales como:

- La inclusión de forma explícita en los planes de estudios del sentido de la iniciativa y del espíritu empresarial.

- La articulación de medidas complementarias de acompañamiento: Proyectos piloto en las escuelas, de los equipos docentes, desarrollo de materiales didácticos/pedagógicos).

- Identificación y puesta en valor (reconocimiento social y lecciones aprendidas) de buenas experiencias.

- Intercambio de información y experiencias con otros ámbitos territoriales.

□ **Acompañamiento en los procesos de la creación y consolidación de empresas**

Esta medida de actuación tiene como finalidad promover, a través del acompañamiento integral (información, sensibilización, viabilidad, simplificación administrativa, incubación, tutoría y acceso a financiación con riesgo compartido). La misma se estructura en base a las siguientes acciones:

- Apoyo a la creación de nuevas empresas, con especial énfasis en las microempresas

- Enplegua sortzen laguntza, Gipuzkoan emakumeek eragindako enpresa proiektuak bultzatzuz.
- Enpresen barruan sortutako enpresa proiektuak bultzatzea, hau da, enpresen barneko ikaskuntza bultzatzea (BARNETEKIN).
- Jakintza teknologikoa eta berrikuntza sartzea dakarten oinarri teknologikoko enpresa proiektuak laguntza (TXEKINTEK programa).
- ESKULANGINTZARI laguntza ematea, besteak beste produktuak merkaturatzeko, elkartegintza sustatzeko, azokak bultzatzeko eta abarrerako laguntza ildoak garatuz; beti ere eskulangintzako tailerrak berritu eta ekipatzeko bidearekin bat eginda, sektorea suspertzen eta lurrardearen garapenean egiten duten ekarpen ekonomikoa eta soziala aitortzen lagunduko baitute.

**□ Enpresen eta lurraldearen lehiakortasuna eta iraunkortasuna handitzea, berrikuntzaren eta konpromiso pertsonal eta sozialaren bidez.**

- Neurri honen xedea da enpresen eta lurraldearen lehiakortasuna eta iraunkortasuna hobetuko duten politikak garatzea. Neurri horren barruan, ondorengo jarduerak sartzen dira:

➤ Enpresa, Gizarte eta Lurralde berrikuntza

Sustatzeko jarduerak hauexek dira:

- PK- Pertsoneliko konpromisoa. Enplegu-gaitasuna, sorkuntza, ekimenaren zentzua, iraunkortasuna eta lehiakortasuna berekin dakartzaten enpresa ekimenak sustatzea, enpresa horiek egituratzea eredu berrieikin batera.

Hau da, zera nahi da: ingurune mesedegarriak garatzea, gizarte eta lurralte esparru jakinetan eta helburu eta jarduteko kultura egoki batzuen inguruaren pertsonak, taldeak eta antolakundeak lerrokatuko dituztenak, berrikuntza eta konpromisoa horien ardatz direla (maila

- Apoyo a la creación de empleo mediante el impulso de proyectos empresariales promovidos por mujeres.
- Apoyo a proyectos empresariales surgidos desde las propias empresas, es decir, el intraemprendizaje (BARNETEKIN).
- Apoyo a proyectos empresariales de base tecnológica y/o innovadora (Programa TXEKINTEK).
- Apoyo a la ARTESANÍA, desarrollando, entre otras acciones, una línea de potenciación a la comercialización de productos, la promoción del asociacionismo y apoyo a ferias, todo ello coherente con la renovación y dotación de equipamiento de los talleres artesanos; incidiendo en esta manera en la potenciación del sector y el reconocimiento de su aportación económica y social al desarrollo del Territorio.

**□ El incremento de la competitividad y sostenibilidad de las empresas y el territorio, a través de la innovación y el compromiso personal y social**

- Esta medida tiene como finalidad desarrollar políticas que redunden en la mejora de la competitividad y sostenibilidad de las empresas y el territorio. La misma se estructura en base a las siguientes actuaciones

➤ Innovación Empresarial, Social y Territorial

Las actuaciones a promover serán:

- PK-Pertsoneliko konpromisoa. Promover experiencias empresariales que incardin en la empleabilidad, la creatividad, el sentido de la iniciativa, la sostenibilidad y la competitividad en unos nuevos modelos de configuración de las propias empresas.

Es decir, se pretende desarrollar entornos favorables que alineen personas, equipos de personas y organizaciones, en ámbitos sociales y territoriales concretos, en torno a unos objetivos y unas culturas de actuación, que deberán pivotar sobre la innovación

pertsonalean, profesionallean eta sozialean). Hori guztiaren inguruan helburu partekatu bat dago: enpresek balio handiago bat sor dezaten sustatzea.

- Lk-Lurraldearekiko konpromisoa. Enpresaetako eragiketetan eta erabakitzeko prozesuetan, enpresako jende guzta –eta haien familiak, tokiko komunitatea eta gizartea-, beren interes eta itxaropenekin, kontuan izateko konpromiso legala eta etikoa hartzea enpresek. Eta, besteak beste, sustatzea lurralte eta gizarte berrikuntzarako foroak, hau da, agente, ekonomikoak, sozialak eta heziketakoak integratzen dituzten dinamikak, lurralte eskualde nahiz tokiko garapen lehiakor eta oreaktua lortzeko.
- Formulak egokitzea, enpresako jarduerak jarraipena izan dezan eta belaunaldiaren erreleboa ziurtatu ahal izateko.

#### ➤ Internazionalizazioa bultzatzea

Egitasmo horren bidez, Europar Batasunekoak ez diren herrialdeetan gipuzkoar enpresen ekoizpen ezarpen eta komertzial ezarpenak bultzatuko dira.

Ekoizpen ezarpenetako proiektu horietan, gipuzkoar enpresak garrantzizko inbertsioa burutuko dute ekintza aurrera daramaten enpresen tamainaren eta ekintzen beraien izaeraren arabera finkatuko direnak.

Horrez gain, aurreko bi urteetan Eusko Jaurlaritza-Prointer programaren bidez lagundutako ekintzen barruan, aurreikusia dago merkataritzako ezarpenei laguntzea. Laguntza hori beste 12 hilabetez luzatzea proposatzen da.

y el compromiso (personal, profesional y social). Y, todo ello con un objetivo compartido: promover la creación de mayor valor por parte de las empresas.

- LK-Lurraldearekiko konpromisoa. Alinear, por parte de las empresas, el compromiso legal y ético para incorporar en las operaciones y procesos de toma de decisión de las empresas, los intereses y expectativas de todas las personas que las constituyen, sus familias, la comunidad local y la sociedad en general. Y, entre otras actuaciones, promover la innovación territorial y social, es decir, dinámicas que integren agentes económicos, sociales y educativos para el desarrollo competitivo y equilibrado de ámbitos territoriales/comarcas/locales.
- La articulación de fórmulas que aseguren la continuidad de la actividad empresarial y el relevo generacional.

#### ➤ Apoyo a la Internacionalización

Este programa de Internacionalización tiene como objetivo apoyar a las empresas guipuzcoanas en la inversión en implantaciones productivas y comerciales en el exterior, en países no pertenecientes a la Unión Europea.

Las actuaciones subvencionables consisten en el caso de las implantaciones productivas, en proyectos de inversión de cierto volumen e importancia. Para ello se deben justificar unos importes mínimos en función del tamaño de las empresas y la naturaleza de las acciones.

Asimismo se contempla el apoyo a implantaciones comerciales, en acciones que previamente hayan sido objeto de ayudas durante alguno de los dos ejercicios precedentes a través del Gobierno Vasco-Prointer. Se contempla ampliar la ayuda en 12 meses

- |  |   |
|--|---|
| <p>➤ Gipuzkoako Ganbera NEBTS Internazionalizazioa</p> <p>Ekintza horren helburua da oinarri teknologikoko enpresei, nazioarteko merkatuan sartu ahal izateko lagunza ematea.</p> <p>Horretarako, hitzarmena sinatu da Gipuzkoako Baskundearekin, zeinak esperientzia, sarea eta nazioarteko harremanak ekartzen dituen.</p> <p>➤ Enpresetan berrikuntza eta esportazioa laguntzea: Produktu Berriak Nazioartean Merkaturatzea</p> <p>Gipuzkoako enpresek egiten dituzten produktu berriak saltzeko eta nazioartean merkaturatzeko ekintzak sustatzea. Marketineko eta merkaturatzeko ekintza garrantzitsuak kontuanhartuko dira Europar Batasunetik kanpoko herrialdeetan eta diseinua, prototipoak, homologazioak, saiakerak eta patenteak egiteko gastuak aipatu ekintzakin batera doazenean, guztiak ere nazioarteko merkatuei dagozkienak</p> <p>➤ Lehiakortasunaren Euskal Institutua</p> <p>Lagunza emango zaio Deustuko Unibertsitateak (Donostiaiko Campus) sustatutako Lehiakortasunaren Euskal Institutuari. Erakunde horrek harremanak ditu nazioarteko jakintza sareekin eta bere helburu nagusia lehiakortasuna bera nahiz lehiakortasunaren joerak eta faktoreak ikertzea eta aztertzea da.</p> <p>➤ BIC BERRILAN</p> <p>Oinarri teknologikoa eta/edo berritzalea duten enpresak sortu eta sustatzen dituzten entitateak laguntzea; BIC BERRILANi diru laguntza izenduna emanet.</p> <p>➤ Makina Herramintako Institutua. Asmaola proiektua</p> <p>Foru Aldundiak bultzatuko du mikro eta txikien teknologia eta prozesuen garapenari soilik zuzendutako azpiegiturak garatzea.</p> | <p>➤ Cámara de Gipuzkoa. Internacionalización NEBTS</p> <p>El objetivo de la acción consiste en apoyar la internacionalización de las empresas de base tecnológica en su acercamiento al mercado internacional.</p> <p>Para ello, se ha realizado un convenio con la Cámara de Gipuzkoa, que aporta su experiencia, red y contactos internacionales.</p> <p>➤ Apoyo a la innovación y exportación en las empresas: Lanzamiento Internacional de Nuevos Productos</p> <p>Fomentar acciones para la comercialización y lanzamiento en el mercado internacional de nuevos productos por parte de las empresas guipuzcoanas. Se contemplan acciones significativas de marketing y comercialización en países de fuera de la Unión Europea. Siempre que acompañen a las acciones de lanzamiento, se considerarán gastos externos sobre diseño, prototipos, homologaciones, ensayos y patentes referidos a los mercados internacionales</p> <p>➤ Instituto Vasco de Competitividad</p> <p>Apoyo al Instituto Vasco de Competitividad, vinculado a la Universidad de Deusto (Campus Donostia-San Sebastián) e interrelacionado con redes de conocimiento internacionales. Tiene como objetivo principal la investigación, estudio y análisis de la competitividad y sus factores y tendencias</p> <p>➤ BIC BERRILAN</p> <p>Apoyo a entidades dirigidas a la creación y promoción de empresas de base tecnológica y/o innovadora; a través de una subvención nominativa a BIC BERRILAN.</p> <p>➤ Instituto de Máquina Herramienta. Proyecto Asmaola</p> <p>La Diputación Foral impulsará el desarrollo de infraestructuras orientadas exclusivamente al desarrollo tecnológico y de</p> |
|--|---|

- Elgoibarko Udalarekin hitzarmena. Txandakako ingeniaritzan.
- Convenio Ayuntamiento de Elgoibar. Ingenieria de alternancia.

Esperientzia pilotu bat garatuko da, udal erakundeak eta empresas parte hartuta, Elgoibarko Makina Erremintaren Institutuan, ingeniaritzako goi mailako ikasketen barruan, prestakuntza akademikoa eta empresako lana txandakatzea oinarritzat hartuta, gaitasun profesionalak eskuratzeko bide berriak diseinatzea ahalbidetuko duena.

#### **□ Ekimen handiko pertsonak eta empresa ekimena gizartean zabaldu eta balioztatzea**

Helburu honen xedea da ekimen handiko pertsonak eta ekintzailetasuna. Horretarako eta gizartean orokorki hartuta, sustatzen ditu tresna eta komunikabide guztien konpromisoa bilatzen duten jarduerak, ekimen handiko pertsonek (lotutako balioak, hartutako konpromisoak, enplegua sortu eta aberastasunerako ekarpenak) gizarteko onarpena eta balioztapena izan ditzaten, alegia, gizarteko erreferentea ahal izan dadin.

#### **□ GARAIA BERRIKUNTZA GUNEA**

GFA GARAIA BERRIKUNTZA GUNEA S.COOP. soziitatearen bazkidea da Mondragon Corporacion Cooperativa (MCC) Fundazioarekin, SPRILUR soziitatearekin eta Arrasateko Udalarekin batera. Soziitatearen xedea da industria jarduerak eta teknologia berritzaileak irabazi asmorik gabe sustatu eta garatzea Gipuzkoan eta gizartea ezagutzaren eragileekin harremanetan jartzea da: zientziarekin, teknologiarekin eta berrikuntzarekin.

Arrasaten berrikuntza gune hori garatzeko lagunza emango da beharrezkoak diren kapital zabalkuntzak harpidetuz.

procesos de las micro y pequeñas empresas del Territorio.

- Desarrollo de una experiencia piloto, con la implicación de las autoridades locales y el sector empresarial, en el IMH de Elgoibar, en el ámbito de los estudios de nivel superior de ingeniería basados en la alternancia entre la formación académica y el trabajo en la empresa, que permita el diseño de nuevas vías de adquisición de competencias profesionales.
- Difusión y valorización social de las personas emprendedoras y del hecho de emprender

Este objetivo tiene como finalidad promover la difusión y valorización social de las personas emprendedoras y del hecho de emprender. Para ello y en el ámbito del conjunto de la sociedad, promueve actuaciones que busquen el compromiso de todos los medios y soportes de comunicación para que el devenir de las personas emprendedoras (valores asociados, compromisos adquiridos, aportaciones en términos de riqueza y de creación de empleo) puedan tener un reconocimiento y valorización social. Es decir, puedan ser un referente social.

#### **□ POLO DE INNOVACIÓN GARAIA**

La DFG es socia junto con la Fundación Mondragón Corporación Cooperativa (MCC), la sociedad SPRILUR, S.A., y el Ayuntamiento de Arrasate-Mondragón de la sociedad “POLO DE INNOVACION GARAIA, S.COOP”, que tiene por objeto la promoción y desarrollo sin ánimo de lucro de actividades industriales y tecnológicas innovadoras en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y poner en relación a la sociedad con los agentes generadores de conocimiento: Ciencia, Tecnología e Innovación.

Se apoyará el desarrollo de este Polo de Innovación en Arrasate mediante la suscripción de las ampliaciones de capital necesarias.

## **200. PROGRAMA – BERRIKUNTZA DIGITALA.**

Gaur egun inork ez du zalantzan jartzen berrikuntzaren eta, batik bat, informazioaren eta komunikazioaren teknologien eragina gizartearen eta ekonomiaren eraldaketan. Europako Batzordeak berak, *Agenda digitala Europarentzat* hizpide hartuta Europako parlamentuari egindako komunikazioan, zera adierazten du: “Abiadura handiko sareek, duela mende bat elektrizitatearen eta garraioaren sareek izan zuten eragin iraultzaile bera dute gaur egun”. Beste aldetik, Europar Batasunak datu hauek eman ditu: “Europako barne produktu gordinaren % 5 informazio eta komunikazioko teknologiei zor zaie zuzenean. Teknologia horiek 660.000 miloi euroko balio merkatua dute urtean, baina ekoizpen orokorraren hazkundean hori baino askoz gehiago eragiten dute”.

Gizartearen informazioa eta teknologia berriak garatzea Gipuzkoako Foru Aldundiaren jarduketa-ardatzetako bat izanda. Garai horretan, Foru Aldundia lan eraginkorra egin du “Informazioaren Gizartearen garapenean Europaren barruan Gipuzkoa herrialde aurreratu bat izan dadin, eta, aldi berean, informazioaren gizartearen onurak enpresa eta herritar guztiengana iritsi daitezen”. Nahiz eta lorpenak begien bistan dauden, egiteko asko dago oraindik. Iza ere, aldaketak hain bizkor gertatzen dira, non ia astirik izan ez dugun aldaketak horiek barneratzeko eta besteekiko lehian errotiko hobekuntzak egiteko. Iza ere, erreferentziako herrialdeekiko genuen aldea bere horretan mantentzen da eta neurri txikiagoko enpresek egiazko haustura digitala bizi dute.

Horregatik, jakitun baikara Gipuzkoarentzat estrategikoki zer garantzi duen informazio eta komunikazioko teknologiak zentzuz geureganatzeak, Gipuzkoako Agenda Digitala izeneko ekintza plana formulatu da, zeinak, Europako jarraibidekin bat etorriz, helburutzat duen “ibilbide bat marraztea, informazio eta komunikazioko teknologiei eta, batik bat, interneti zuku ekonomiko eta sozial handiena ateratzeko, bitarteko horiek

## **PROGRAMA 200 – INNOVACIÓN DIGITAL.**

El papel de la innovación y específicamente de las Tecnologías de la Información y Comunicación para transformar la realidad social y económica es hoy en día indiscutible. La propia Comisión europea en su comunicación al parlamento sobre “Una Agenda digital para Europa” indica que “El desarrollo de las redes de alta velocidad tiene hoy el mismo impacto revolucionario que tuvo hace un siglo el desarrollo de las redes eléctricas y de transporte. Según datos de la propia Unión Europea, “El sector de las TIC es directamente responsable del 5 % del PIB europeo, con un valor de mercado de 660 000 millones de euros al año, pero contribuye mucho más al crecimiento de la productividad general”.

El desarrollo de la Sociedad de la Información y las Nuevas Tecnologías ha constituido, uno de los ejes principales de la actuación de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Durante este periodo la Diputación Foral ha trabajado activamente para “hacer de Gipuzkoa un territorio avanzado de Europa en el desarrollo de la Sociedad de la Información, garantizando que sus beneficios sean accesibles a todas las personas y empresas”; aunque los logros han sido evidentes, queda aún mucho por hacer, la velocidad del cambio ha sido tan vertiginoso que apenas a dado tiempo a interiorizarlo y a obtener mejoras competitivas radicales, nuestra situación relativa respecto de los países de referencia mantiene la diferencia y existe una verdadera brecha digital entre las empresas de menor tamaño.

Por ello, conscientes de la importancia estratégica que para Gipuzkoa posee una integración inteligente de las TIC se formula un plan de acción (Agenda Digital de Gipuzkoa), que, en línea con las directrices europeas tiene por objetivo “trazar un rumbo que permita maximizar el potencial económico y social de las TIC, y en particular de internet, como soporte esencial de la actividad económica y social: para hacer

izan behar baitute jarduera ekonomikoaren eta sozialaren oinarri-oinarritzko euskarria, hau da, negoziok egiteko, lan egiteko, jolasteko, elkarrekin komunikatzeko eta askatasunean hitz egiteko euskarria. Ataka hau gainditzen badugu, Agendari esker berrikuntza suspertuko da, ekonomia haziko eta herritarren nahiz enpresen eguneroko bizimoduak hobera egingo du.

- **Gipuzkoako udalen administrazio elektronikoa sostengatzea**

Ikusirik Gipuzkoako udalekin zer harreman dagoen, udal horien informatizazioa bultzatzeko eta, duela gutxi, udal horiei zerbitzu digitalak emateko (e-administrazioa, herritarren partaidezta, eta abar), erreferentiazko eredu berezi batez hitz egin dezakegu, non Aldundiak EUDEL elkartearekin kolaboratzen duen udalerri guztientzat esparru erkide bat garatzen. Esparru erkide horri esker, udalek bitartekoak eta azpiegiturak partekatzen dituzte eta udalerri txikienek, bestela eskuratu ezingo zitzaketen teknologiak eta jakintzak eskuratu ahal dituzte (Gipuzkoako udalerrien % 65ek 5.000 biztanle baino gutxiago dute).

Asmoa da udalei laguntzeko programa bat prestatzea eta udal guztietan aplikatzekoak diren erakunde proiektuak lantzeko Gipuzkoako Foru Aldundiak eta EUDEL elkarteak sinatutako hitzarmena zabaltzea.

Proiektu hau Europar Batasunak finantzatuetako bat da eta, beraz, diru sarrerak ematen dizkio Gipuzkoako Foru Aldundiari.

- **Gipuzkoako mikroenpresak informazioaren gizartera eramatea.**

Mikroenpresek (10 enplegatu baino gutxiagoko enpresak dira), nahiz eta Gipuzkoako enpresen % 90 osatzen duten eta enplegua ia % 40ri ematen dioten, informazioaren gizarteari dagokionez murgiltze-tasa txiki samarrak dituzte eta informazio gizartearen aukerez ez dira behar bezainbat baliatzen.

negocios, trabajar, jugar, comunicarse y expresarse en libertad. Si se consigue llevarla a buen fin, la Agenda fomentará la innovación, el crecimiento económico y la mejora de la vida cotidiana tanto para los ciudadanos como para las empresas”.

- **Apoyo a la administración electrónica en los Ayuntamientos de Gipuzkoa**

La relación con los Ayuntamientos de Gipuzkoa para el impulso de su informatización y más recientemente para la prestación de servicios digitales (e-administración, participación ciudadana, etc.) define un modelo de referencia único en el que la Diputación colabora con Eudel en el desarrollo de un marco común para todos los municipios, lo que supone herramientas e infraestructuras compartidas que ahoran costes y permiten a los Ayuntamientos más pequeños (el 65% de los municipios de Gipuzkoa tienen menos de 5.000 habitantes) acceder a tecnologías y conocimientos que de otra manera quedarían fuera de sus posibilidades.

Se pretende desarrollar un programa de apoyo a Ayuntamientos y ampliar el convenio DFG/Eudel para abordar proyectos corporativos de aplicación a todos los Ayuntamientos.

Esta actuación está incluida dentro de los proyectos cofinanciados por la Unión Europea y, por tanto, genera ingresos para la Diputación Foral de Gipuzkoa.

- **Inclusión de las microempresas de Gipuzkoa en la Sociedad de la Información.**

Las microempresas (empresas de menos de 10 personas empleadas), que suponen en Gipuzkoa más del 90% de los establecimientos existentes y prácticamente el 40% del empleo, presentan tasas de inmersión en la Sociedad de la Información relativamente bajas y se caracterizan por un uso muy simple de sus posibilidades.

Beste aldetik, nahi zeta beren garrantzia duten, mikroempresak izaten dira, hain zuzen, sustapeneko neurri publikoetatik kango gelditzen direnak. Horregatik bada, gizarteragile adierazgarrienekin. elkarlanean (garapen agentziekin eta beste batzuekin), enpresa-kolektibo horren beharrak aztertu nahi dira, enpresa horien egoerari egokitutako neurriak hartzeko.

#### ▪ IZFE

Zerbitzu publiko elkarreragileak bultzatzeko politika osatuz, hainbat inbertsio egingo dira IZFE SA - Informatika Zerbitzuen Foru elkarteari begira, elkartearen zuzendaritza organoen ahalmenak eragotzi gabe, elkartea sistema tekniko orokorrak jarri, garatu eta mantendu ditzan eta, hartara, datuak bildu, tratatu eta biltegiratzeko sistema egokiak eduki ditzan eta datuak transmititzeko, egiaztatzezko, ordaintzeko nahiz babesteko bitarteko baliagarriak erabil ditzan. Horrez gain, behar bezainbeste inbertsio egingo dira elkartearen zerbitzuen gaitasun operatiboa mantendu eta hobetzeko, zerbitzu telematikotan foru eta toki administrazioek adierazten dute gero eta behar handiagoari erantzuteko.

### **300 PROGRAMA. LANDA GARAPENA ETA NEKAZAL EGITURAK**

Kontu sail bat sartzen da 1782/2003 (EE) Erregelamendua betez 2007ko urtarrilaren 1etik betebeharreko aholkularitza zerbitzuak osasun publikoa, animalien osasuna, landareen osasuna, ingurugiroa eta animalien ongizateari buruzkoak kontratatzen dituzten nekazaritzar ustialekuei laguntzeko.

Gipuzkoako eskualdeetako landa-garapeneko Elkarteek egindako landa eremuak garatzeko programak kontsignazioa izango dute aurrekontukoan, programa horien helburua delarik landa eremuetan jarduerak dibertsifikatzea lana eta irabaziak areagotzeko aukera izan dezaten, interes historiko eta artistikoa, etnografikoa

Por otra parte las microempresas, a pesar de su importancia relativa, suelen ser las olvidadas de las medidas públicas de promoción, razón por la cual, en colaboración con los Agentes Sociales más representativos (Agencias de Desarrollo y otros), se pretende analizar la situación y necesidades de este colectivo de empresas a fin de desarrollar medidas de impulso adaptadas a su realidad.

#### ▪ IZFE

De manera complementaria a la política de impulso de servicios públicos interactivos se promoverá el impulso de las acciones inversoras que permitan a la Sociedad Foral de Servicios Informáticos, S.A. (IZFE, S.A.), sin menoscabo de las facultades de sus propios órganos directivos, la implantación, desarrollo y mantenimiento de sistemas técnicos generales necesarios para la captura, tratamiento y almacenamiento de datos, sistemas de transmisión de datos, de acreditación, pago o protección de los mismos, sistemas para el hospedaje y alojamiento de información, así como cuantas inversiones tuvieran por objeto el mantenimiento y mejora de la capacidad operativa de sus servicios, acorde con los requerimientos de la creciente demanda de servicios telemáticos del conjunto de las administraciones foral y local.

### **PROGRAMA 300. DESARROLLO RURAL Y ESTRUCTURAS AGRARIAS**

Se incluye una partida para las ayudas a las explotaciones agrarias que contraten asesoramiento en materia de salud publica, sanidad animal, sanidad vegetal, medio ambiente y bienestar de los animales, que por otra parte es de obligado cumplimiento desde el 1 de Enero de 2007 por el Reglamento (CE) 1782/2003.

Los programas de desarrollo de las zonas rurales elaborados por las Asociaciones Comarcales de Desarrollo Rural de Gipuzkoa, contarán con consignación presupuestaria, cuyo objetivo es la diversificación de la actividades en las zonas rurales a fin de aumentar las posibilidades de empleo y de ingresos, la

eta kulturala duen landa ondarea babestea eta landa turismo eta eskulangintza bultzatzea.

Programa honetan jasota dago, baita, Eskualdeko Nekazaritza Bulegoen jarduera, horiek baitira landa garapeneko laguntza programen euskarri administratibo eta teknikoa. Gipuzkoako eskualdeetako herri nagusienetan (Azpeitia, Zarautz, Tolosa, Ordizia, Bergara, Elgoibar eta Oiartzun) ditugun bulego horien helburu-eginkizunak departamentuaren zerbitzuak nekazariengana hurbiltzea eta Europar Batasuneko era guztietako laguntza eta primak tramatitza dira.

Landa eremuko jarduera ekonomikoak dibertsifikatzeko neurriak sustatzea eta kalitateko bizitza maila bermatzen duten oinarrizko baldintzak egokitza. Balio anitzeko azpiegiturak.

Egungo eta etorkizuneko belaunaldientzako landa inguruneak erakargarri bihurtzeko gakoa ekipamendu eta zerbitzuen hornikuntzan datza, bertako bizi-kalitatea hiri inguruneetakoaren pareko bilakatuz.

Sustatu beharreko ekintzak ondokoak lirateke:

- a) Jarduera ekonomikoen dibertsifikazioa, turismoa, artisautza eta jolas-jarduerak sustatz, sektore horiek aukerak eskaintzen baitituzte bai nekazaritza ustialekuen dibertsifikaziorako eta baita landa ingurunean mikroenpresak garatzeko ere.
- b) Landa ingurunetzat jotako eremueta etxebizitza sustatzeko politika bat diseinatzea, bertako biztanleen beharren arabera eta landa jarduera bermatzeko helburuarekin, batez ere gazteen aldetik.
- c) Landa inguruneetan haurren zaintzarako zerbitzuak sortzea, emakumezkoek lanmerkatuan sartzeko aukera izan dezaten. Haurtzaindegien sorkuntza, landa ekintzakin erlazionatutako enpresa txikien sorrera erraztu

protección del patrimonio rural de interés histórico-artístico, etnográfico y cultural y el impulso del turismo y artesanía rural.

También se recoge en este programa la actividad propia de las Oficinas Comarcales Agrarias, que son el soporte administrativo y técnico de este programa de ayudas al desarrollo rural. Estas oficinas ubicadas en las cabeceras de las comarcas de Gipuzkoa (Azpeitia, Zarautz, Tolosa, Ordizia, Bergara, Elgoibar y Oiartzun) tienen como objetivo acercar los servicios del Departamento al agricultor, así como la tramitación de todo tipo de ayudas y primas establecidas por la Unión Europea.

Apoyo a medidas de diversificación de las actividades económicas en ámbito rural y la adecuación de las condiciones básicas que garanticen el umbral de una vida de calidad. Infraestructuras polivalentes.

Una de las claves para conseguir que las zonas rurales sean atractivas para las generaciones presentes y futuras es la provisión de equipamientos y servicios de manera que la calidad de vida en las mismas se equípare a la de las zonas urbanas.

Las acciones a potenciar serían las siguientes:

- a) La diversificación de las actividades económicas, fomentando el turismo, la artesanía y las actividades recreativas, sectores que ofrecen oportunidades tanto para la diversificación de las explotaciones agrícolas como para el desarrollo de microempresas en el medio rural.
- b) Diseñar una política de apoyo a la vivienda en zonas definidas como rurales, de acuerdo a las necesidades de sus habitantes y con el objetivo de garantizar una continuidad de la actividad rural, sobre todo de los jóvenes.
- c) La creación de servicios de atención infantil en las zonas rurales, para posibilitar el acceso de las mujeres al mercado laboral. La creación de guarderías puede combinarse con iniciativas tendentes a

dezaketen ekimenekin batera eman daiteke.

- d) Komunikazio, hornikuntza eta oinarrizko zerbitzuen azpiegituren modernizazioa (telekomunikazioak, eskola-garraioa, landaposta, etxez etxez laguntena, kultura-zentroak eta liburutegiak, etab.), energia iturri berritzagarrrien instalakuntza ere sustatuz, basa eta landa produktuentzako irteera berrien sorrera, tokiko zerbitzuen ezarketa eta landa ekonomiaren dibertsifikazioa bultzatzeko.
- e) Nekazaritza eta ingurumen politika aktiboen sustapena, nekazaritza eta abeltzaintzako ustialekuekin banaka izenpetu litzkeen landa eta ingurumen kontratuengen esparrua gaindituz.

Gauzak horrela, egiten ari diren Programaren inbertsioak bukatzea aurreikusten da.

### **310. PROGRAMA. FRAISORO LABORATEGIA.**

Laguntza Teknikoa ematen du honako gai hauetan:

**Landare produkzioa:** ondoko hauen azterketa fisikokimikoak egite, nekazaritzarako erabiltzen diren lur, kutsatutako lur, substratu, nekazaritzako hondakin eta medeagarri, soluzio elikagarri, ongarri, hosto, txakolin, sagardo eta abarrena.

Nekazaritzako elikagaien **kalitatea**: fruitu eta barazkietan egon ohi diren kutsagarri eta izurri-hilkarien hondakinak aztertzea.

**Animalien elikadura:** bazka, pentsu, eta lehengaien duten balio elikagarria zein den jakiteko azterketa fisikokimikoak egitea.

**Ura eta isurketak:** euri ur, ibai eta estuarioetako urak edatekoak diren jakiteko eta isurketak (nekazaritzakoak zein industrietakoak) eragiten duten kutsadura maila zehazteko azterketak.

facilitar la creación de pequeñas empresas relacionadas con actividades rurales.

- d) La modernización de las infraestructuras de comunicación, abastecimientos y servicios básicos (telecomunicaciones, transporte escolar, correo rural, asistencia domiciliaria, centros culturales y bibliotecas, etc.), impulsando también la instalación de fuentes renovables de energía, que contribuyan a la creación de nuevas salidas para los productos agrícolas y silvícola, a la implantación de servicios locales y a la diversificación de la economía rural.
- e) Fomentar políticas agroambientales activas, superando el ámbito del contrato agroambiental que se pueda suscribir individualmente con las explotaciones agroganaderas.

En este sentido se contempla la finalización de las inversiones incluidas en el programa que se encuentran en ejecución.

### **PROGRAMA 310 LABORATORIO FRAISORO**

Tiene como objetivos la asistencia técnica en:

**Producción vegetal:** análisis fisicoquímicos de suelo agrícolas, suelos contaminados, sustratos, residuos y enmiendas agrícolas, soluciones nutritivas, fertilizantes, hojas, txakolí, sidra, etc.

**Calidad agroalimentaria:** análisis de contaminantes y residuos de plaguicidas en frutas y hortalizas.

**Nutrición animal:** análisis fisicoquímicos para la determinación del valor nutritivo de forrajes, piensos y materias primas.

**Aguas y vertidos:** control analítico de la potabilidad de las aguas de lluvia, ríos, estuarios, etc. y de la carga contaminante de vertidos, agropecuarios, industriales, etc.

**Belar naturaleko kirol zelaiak** egin, hobetu eta zaintzeko proiektuak prestatu eta abian jartzea. Jokoaren kalitate arauak, materialak eta nahasketak kontrolatzea, kirol zelaiak, etab...

Abere mota desberdinen **saneamendu kanpainen diagnostikoa** egitea, hazi hondarrak eta nitrogenoa kontrolatu eta Lurralde Historikoko ernaltzaileen artean banatzea.

**Banaketa** Zerbitzua antolatu eta kontrolatzea.

**Alkohol eta hidrokarburoak:** ekainaren 23ko 60/98 Dekretuaren arabera Zerga Bereziei buruzko araudian aurrekuskitako egiaztapen, lagin hartze, analisi eta irizpenak egitea.

**Laborantzarako substratuak, sagardoa eta txakolina:** Hainbat analisi.

### **320. PROGRAMA. ABEREEN EKOIZ-PENA ETA OSASUNA SUSTATZEA**

Programa honen helburu nagusiak ondorengoak dira:

Ustialekuak eta abereen erroldak garatzea: behi, ardi-ahuntz, zerri, zaldi, hegazti, erle, untxi eta abarrena.

Sanitateari, identifikazioari, abereen ongi izateari eta ekoizpenari buruzko araudia betetzea.

Abereak identifikatzea eta lanerako datu baseak lantzea. Batez ere, behi aziendaren identifikazioa, 1760/2000 EE Araudiari jarraituz eta ardi aziendaren identifikazioa, 21/2004 EE Araudiari jarraituz.

Abereen saneamendu kanpainak antolatu, zuzendu eta kudeatzea, abereen gaixotasunak errotik atera eta kontrolatzeko:

- Behien Tuberkulosia, Bruzelosia, Leukosia eta Perineumonia errotik ateratzea.

**Campos deportivos de césped natural:** realización y ejecución de proyectos de construcción, mejora y mantenimiento. Normas de calidad de juego, control de materiales y mezclas, suelos deportivos, etc.

**Diagnóstico de las campañas de saneamiento** de las distintas especies de ganado, control y distribución de los desechos seminales y nitrógeno entre los inseminadores de este Territorio Histórico.

Control y organización del Servicio de **Vereda**.

**Alcoholes e hidrocarburos:** comprobación, extracciones de muestras, análisis y emisión de dictámenes previstos en la normativa sobre impuestos especiales según Decreto 60/98 de 23 de junio.

**Sustratos, enmiendas, sidra y txakoli:** Analítica diversa.

### **PROGRAMA 320. FOMENTO PRODUCCIÓN Y SANIDAD ANIMAL**

Los principales objetivos de este Programa son:

Desarrollo de los registros de explotaciones y efectivos ganaderos: bovino, ovino-caprino, porcino, equino, avícola, apícola, cunicultura, etc.

Cumplimiento de la normativa de sanidad, identificación, bienestar animal y producción animal.

Identificación de los efectivos ganaderos y mantenimiento de las bases de datos operativas. Muy especialmente la identificación bovina en virtud del Reglamento (CE) 1760/2000, y la identificación ovina, según Reglamento (CE) 21/2004.

Organización, dirección y gestión de las Campañas de Saneamiento para la erradicación y control de las enfermedades en ganadería:

- Erradicación de la Tuberculosis, Brucelosis, Leucosis, Perineumonía en el efectivo bovino.

- Ahuntz eta ardietaan Bruzelosia eta barrabiletako gaitzak errotik ateratzea.
- - Zerrieta, Ohiko Zerri Izurritea, Afrikar Zerri Izurritea eta Aujeszky izeneko gaitzak errotik ateratzea.
- Barroasia eta erleen beste gaitzak kontrolatzea.
- Ektoparasitosia eta ardiien sarna kontrolatzea.

Osasun programa eta kanpainen ondorioz abreak hiltzeko dirulaguntzak ematea.

Epidemiei aurre egiteko sistema iraunkor bat edukitzea, hain zuzen ere, ganadu aziendei eraso egingo liokeen edozein zoonosi eta epizootiari sartzen ez uzteko eta horiek kontrolatu eta kentzeko premiazko neurriak ezartzeko.

Albaitarien zerbitzu ofiziala, koordinatu, kontrolatu eta jarraitzaia.

Abereen sarrera-irteera guztiak kontrolatzea.

Abereen kontzentrazioetan sanitatea eta identifikazioa zaintzaia.

Gipuzkoako lurralte historikoko ardi aziendetan genotipoa lortzeko eta Scrapie edo ikara identifikatu eta kontrolatzeko programak lantzaia.

Abere espezietan salmonelosia zaindu eta kontrolatzeko programak garatzaia.

Esnearen kalitate higienikoa hobetza. Mamitia kontrolatzeko programak lantzaia eta Gipuzkoako lurralte historikoko ustialekuetako esne gordinaren osasun kalitatea kontrolatzaia.

FEOGAren bidez ematen diren abere sariak kudeatu, tramitatu eta kontrolatzaia: behi ume-hazleetarakoak, ardi-ahuntzetarakoak

- Erradicación de la Brucelosis y Epididimitis Contagiosa Ovina en el efectivo ovino-caprino.
- Erradicación de la Peste Porcina Clásica, Peste Porcina Africana y enfermedad de Aujeszky en el ganado porcino.
- Control de la varroasis y otras enfermedades apícolas.
- Control de las ectoparasitosis y sarnas ovinas.

Subvención al sacrificio del ganado consecuencia de las Campañas y Programas Sanitarios.

Establecimiento y mantenimiento de un sistema de Epidimiovigilancia para evitar la introducción de zoonosis y epizootías, así como para el establecimiento de medidas urgentes de control en caso de aparición.

Coordinación, control y seguimiento del Servicio Veterinario Oficial.

Control del movimiento pecuario animal.

Vigilancia sanitaria y de identificación en las concentraciones de animales.

Desarrollo del programa de genotipado y de identificación y control del Scrapie en las explotaciones ovinas del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Desarrollo de los programas de vigilancia y control de salmonelosis en las especies ganaderas.

Mejora de la calidad higiénica de la leche. Desarrollo de programas de control de mamitis y control de la calidad sanitaria de la leche cruda obtenida en las explotaciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Gestión, tramitación y control de las primas ganaderas del FEOGA: vacas nodrizas, ovino-caprino, terneros machos y sacrificio bovino.

eta zekorre-tarakoak, eta behiak hiltzeko ematen direnak.

Hegazti gripe oso patogenoaren aurre hartzeko eta zaintzeko plana garatzea.

Abeltzaintzarekin zerikusia duten Erroldak landu eta zaintza: gune zoologikoena, abere garraiolariena, abereak garraiatzeko ibilgailuena, tratulari eta operatzaileenak, ibilgailuen desinfekzioenak, etab.

Animaliak babesteko legea bete eta lantza: txakurren identifikazioa eta errolda, animaliekin egiten diren probetako doping kontrola, utzitako animalien biltzea, etab.

Gipuzkoan hildako animaliak jasotzeko zerbitzua garatu eta mantentzea.

Animaliak elikatzeko sistemak ikustatu eta kontrolatzeko programa bat antolatu, gidatu eta garatzea.

Abere azienda ugaltzeko eta hobetzeko erabilitako material genetikoaren kalitatea kontrolatzea.

Abeltzaintzako ekoizpen bitartekoak kontrolatzea: abereen ongizatearen araudiak betetzea, pentsuen osasun kalitatea kontrolatzea, hildako aberekin zer egiten den kontrolatzea, azpiproduktu eta dekomisoak, etab.

Abere aziendak genetikoki hobetzeko ekoizpenen eta registro genealogikoen kontrola areagotzen saiatza, abeltzaintzako ekoizpenen balioa eta kalitatea areagotzen duten programak lantza bultzatzuz.

Lurralde historikoan galtzeko arriskuan dauden arrazak kontserbatzeko baliabideak sustatzea: Pottoka, Betizu, Euskal-oiloa, Sasi-Ardi, etab

Abeltzaintzako elkarrekin egindako hitzarmenak, koordinatu, kontrolatu eta jarraitza.

Desarrollo del plan de prevención y vigilancia de la Influenza aviar altamente patógena.

Desarrollo y mantenimiento de registros relacionados con ganadería: núcleos zoológicos, transportistas de ganado, vehículos de transporte de ganado, tratantes y operadores, desinfección de vehículos, etc.

Cumplimiento y desarrollo de la Ley de Protección de animales: identificación y censo canino, control de dopaje en pruebas con animales, recogida de animales abandonados, etc.

Desarrollo y mantenimiento del servicio de recogida de animales muertos de Gipuzkoa.

Organización, dirección, desarrollo y gestión de un programa de vigilancia y control de los sistemas de alimentación de los animales.

Control de la calidad del material genético utilizado en reproducción y mejora genética.

Control de los medios de producción ganaderos: cumplimiento de la normativa de bienestar animal, control de la calidad sanitaria de los piensos, control de la eliminación de animales muertos, subproductos y decomisos, etc.

Potenciar el desarrollo del control de producciones y registros genealógicos para la mejora genética de la cabaña ganadera. Potenciar el desarrollo de programas que incrementen el valor y la calidad de las producciones ganaderas.

Potenciar la conservación de los recursos genéticos de las razas autóctonas en peligro de desaparición del Territorio Histórico: razas Pottoka, Betizu, Euskal-Oiloa, Sasi-ardi, etc.

Coordinación, control y seguimiento de los convenios realizados con las Asociaciones Ganaderas.

Gipuzkoako lurralte historikoko abeltzaintzako azpi-sektoreak hobetzeko jarduerak eta programak sustatu eta indartzea.

Entitate laguntzaileen bidez sustatzea nekazaritza-abeltzaintza zerbitzuak, ustialekuetako kudeaketan profesionaltasun eta eraginkortasun gehiago lortzeko.

### **330. PROGRAMA. LANDATZAREN SUSTAPENA ETA ESPERIMENTAZIOA.**

Ondorengo esparruen arabera egindako jarduketak biltzen ditu:

Erroldak:

Fruta mintegi, baratze eta baso landareen osasun errolda.

Landare-osasuneko produktu saltzaileen errolda.

Sagarraren sustapena, hautatutako barietateekin sagarrondoen landaketak eginez, sagardo sektoreko beharrak asetzeko eta ekoizleen errentagarritasuna hobetzeko, ondorengo jarduketak burutuz:

Sagarrondo landaketa berriei dirulaguntzak ematea.

Hautatutako barietateak ekoitzuko dituen mintegi bat edukitza, ekoizleen eskaria asebeteta egon dadin.

Bertako eta kanpoko barietateekin saiakerak egitea, produktibitate aldetik, kalitatearen aldetik eta gaixotasunei aurre egiteko erresistentziaren aldetik interesgarrienak zeintzuk diren zehazteko.

Landareak ekoizten ari diren elkartea profesionalen lan programa, haien arazo bereziak hobeto ezagutzeko eta Landare Alorreko ustalekuak globalki hobetzeko ekintzak aurrera eramateko:

Fomento y potenciación de las actividades y programas de mejora de los diferentes subsectores ganaderos del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Fomentar los servicios agroganaderos a través de entidades colaboradoras de cara a conseguir mayor profesionalidad y eficacia en la gestión de sus explotaciones.

### **PROGRAMA 330. PROMOCIÓN Y EXPERIMENTACIÓN GENERAL.**

Integra las actuaciones realizadas según los siguientes apartados:

Registros:

Registro fitosanitario de viveros frutales, plantas hortícolas y forestales.

Registro de vendedores de productos fitosanitarios.

Fomento pomológico, encaminado a promover las plantaciones de manzanos de sidra con variedades seleccionadas, para autoabastecer las necesidades del sector sidrero y mejorar la rentabilidad de los productores, a través de las siguientes actuaciones:

Subvenciones a las nuevas plantaciones de manzanos de sidra.

Cultivo de un vivero con variedades seleccionadas para abastecer la demanda de los productores.

Experimentación de variedades autóctonas y foráneas, para determinar las de mayor interés por productividad, calidad para sidra y resistencia a enfermedades.

Programa de trabajo con las asociaciones profesionales de producción vegetal, para tener un mejor conocimiento de la problemática específica de las mismas y poder desarrollar acciones encaminadas a una mejora global de las explotaciones del área vegetal:

Barazki eta lorezainak.  
Frutazainak.  
Txakolin ekoizleak eta egileak.  
Ganadu ekoizleak eta fruta eta barazkiak metodo ekologiko bidez ekoizten dituztenak.  
Sagardogileak.  
Tolosako babarrunaren ekoizleak.

#### Esperimentazioak:

Sagardiak.  
Errezil sagarraren ekotipoak.  
  
Fruitu txikiak (ahabia, andare-mahats beltza, feijoa, elorri beltza).  
I + D proiektuetan parte hartzea Eusko Jaurlaritza eta Neiker enpresarekin batera.

#### Laboreak babestea:

Laboreak zaintza, agente kaltegarriak antzeman eta horren arabera jardun.

Landareen osasuna zaintzeko kanpainak antolatzea.

Ongarri eta landare-osasuneko produktuen inguruko araudia garatu eta gauzatzea.

Barazki mintegi, fruta arbola eta basoetako landare osasuna kontrolatzea.

Barazki eta frutetako pestizida hondarrak jatorri lekuan kontrolatzea.

Pestizida produktuekin (landareen osasunekoak eta ingurugirokoak) zerikusia duten programetan parte hartzea, beste lurrealdeetako Foru Aldundiekin, Eusko Jaurlaritzarekin eta Osakidetzarekin batera.

Etsai naturalen erabilera sustatzea: kontrol biologikoa:

Nekazaritza ekoizpeneko bilakaera naturalari esker, izurriteak eta gaixotasunak kontrolatzeko azken urteotako metodoak arrazionalagoak eta ingurumenarekin bateragarriagoak dira. Teknika berri horiek

Hortofloricultores.  
Fruticultores.  
Productores y elaboradores de txakoli.  
Productores de ganado, hortalizas y frutas por métodos ecológicos.

Elaboradores de sidra natural.  
Productores de alubia de Tolosa.

#### Experimentaciones:

Manzanos de sidra.  
Ecotipos de manzanas Reineta de Regil "Errezilak".  
Pequeños frutos (arándano, cassis, feijoa, endrino).  
Participación en los proyectos I+D en colaboración con Gobierno Vasco y Neiker.

#### Protección de cultivos:

Vigilancia de cultivos para detectar la presencia de agentes nocivos y actuar en consecuencia.

Planificación de campañas fitosanitarias.

Desarrollo y ejecución de normativa sobre fertilizantes y productos fitosanitarios.

Control fitosanitario de viveros hortícolas, frutales y forestales.

Control en origen, de residuos pesticidas en hortalizas y frutas.

Participación en los programas relacionados con productos pesticidas (fitosanitarios y medio-ambientales) en colaboración con Diputaciones de otros Territorios Históricos, Gobierno Vasco y Osakidetza.

Fomento de la utilización de enemigos naturales: Control biológico:

La evolución natural de los sistemas de producción agraria han derivado en los últimos años hacia métodos de control de plagas y enfermedades más racionales y respetuosos con el medio ambiente. Estas

eraginda, borroka ekologikoaren kontzeptua sortu eta garatu da.

Laguntza lerro honen helburua da Gipuzkoako barazkigileei laguntzea etsai natural horiez baliatzen, eta, horretarako, horiek eskuratzeak duen kostuaren zati bat ordaintzea.

#### **400. PROGRAMA. MENDIAK ETA HABITATEN KUDEAKETA.**

IV. kapituluan mantendu egiten dira hainbat erakunde eta elkarteen jarduerari aurre egiteko partidak .

Baso Jabeen Elkartearren jarduerari diru laguntza ematen zaio (hitzarmen bidez) interes orokorreko ekimenetan (jabe pribatuentzako informazio teknikoa, basoetako bide-sareen plangintza, basoetako izurriteen aurkako tratamenduak, mozketen kubikazioak, etab.).

Egurra modu eramangarrian lortu dela ziurtatzeko procedura ere hemendik bultzatzen da.

Mendiguneetan eta mendizaleak maiz ibiltzen diren tokietan garbiketa eta seinalizazio lanak egiteko diru laguntzak ematen dira. Horren ardura Gipuzkoako Mendi Federazioak du. Aurtent ere mendibideak diseinatzen, baimentzen eta seinalizatzen jarraituko da.

Gure mendiak kudeatzeaz eta erabilera publikoaz arduratzen diren hainbat tokiko erakundeen funtzionamendu gastuak laguntzen dira.

Programa honetatik parke naturaletan egin beharreko bisitarien harrera gastuak ordaintzen dira. Lan horiek Gipuzkoako Parketxeen Sarea Fundazioaren bitartez burutuko dira.

Kapitulu honetatik arrazoi ekologiko, berezitasuneko edo paisajistikoak direla mendi pribatuetako mozketa mugapenak ordaintzen dira

nuevas técnicas han derivado hacia el concepto y desarrollo de la Lucha Biológica

El objetivo de esta línea de ayuda es el facilitar a los horticultores guipuzcoanos el acceso a estos enemigos naturales auxiliando parte del coste que supone su adquisición.

#### **PROGRAMA 400. MONTES Y GESTIÓN DE HÁBITATS.**

En el Capítulo IV se mantienen dotaciones para atender la actividad de diferentes asociaciones y entidades que contribuyen a la gestión de nuestros montes.

Se subvenciona (mediante convenio) la actividad de la Asociación de Propietarios Forestales en iniciativas de interés general (información técnica al propietario privado, planificación de redes de caminos forestales, tratamientos contra plagas forestales, cubicaciones de cortas, etc.).

También se impulsa desde aquí el proceso de certificación de gestión forestal sostenible de la madera.

Se subvencionan tareas de limpieza y señalamiento de áreas de montaña y zonas muy frecuentadas por montañeros a llevar a cabo por la Federación Guipuzcoana de Montaña, continuándose con el diseño, la autorización y la señalización de rutas de senderismo.

Se subvencionan gastos de funcionamiento de entidades locales que colaboran con la gestión de nuestros montes y la atención al uso público.

Desde este programa se atienden los gastos de atención al público en los parques naturales, labor que será desempeñada por la Fundación Gipuzkoako Parketxeen Sarea.

Desde este capítulo se compensan las limitaciones de corta de los montes privados, por razones ecológicas, de singularidad o paisajísticas.

VI. kapituluak barne hartzen duen inbertsioaren arloan, Herri Onurako Mendietan egin beharreko birlandaketak eta basogintza tratamenduak aurreikusten dira. Zentzu honetan esfortzu handia egiten ari da hazkunde azkarreko espezieak kentzen epe ertain edo luzeko espeziengatik aldatuz, Parke Naturaletan esfortzu berezia eginez landaretza potentziala berreskuratzeko.

Bide azpiegiturei dagokienez, dagoen sarearen mantentze lanak burutzen dira eta beharrezkoak diren bide berriak egiten dira.

Kapitulu honetatik egiten dira ere atal ezberdinek burutzen dituzten basoberritzetako itxituretarako behar diren landare, hesola, burdinhari eta abarren erosketak.

Herri Onurako Mendien jabetza finkatzeko mugaketa eta mugarraketa lanekin jarraitzea aurreikusten da.

Herri Onurako Mendien ordenazio proiektu edo kudaketarako planen idazkera edo berrikuzpenarekin jarraituko dugu Natura 2000 sareko beharrei egokituz.

Programa honetatik Herri Onurako Mendietan larreak sortu, antolatu eta hobetzeko jarduerak burutuko dira.

Programa honetan, gehien bat mendi izaera duten Babestutako Espazio Naturalen kudeaketa sartzen da.

Ekitaldi honetan LIFE+Natura “Osmoderma Eremita, Rosalia Alpina eta Gipuzkoan dauden beste garrantzi komunitateko saproxilikoen manei eta kontserbazioa” izeneko proiektua jarraituko du.

Honekin batera Arteztaraauak zehaztutako interes europarreko habitatak kudeatzeko lanekin jarraitzen da.

En cuanto al capítulo VI, destinado a la inversión, se prevén repoblaciones y tratamientos selvícolas en Montes de Utilidad Pública. En este sentido se está haciendo un esfuerzo importante en la sustitución de arbolado de rápido crecimiento por otros de turno medio o largo, prestando especial atención a la recuperación de la vegetación potencial en los Parques Naturales.

En relación con las vías de saca, se atiende mantenimiento de la red existente y la construcción de nuevos viales necesarios.

La compra de plantas, estacas, alambres, etc., necesarias para las repoblaciones forestales y cierres que realizan las distintas secciones se realizan también desde este capítulo.

Para consolidar la propiedad de los Montes de Utilidad Pública se prevé continuar con los trabajos de deslinde y amojonamiento.

También se va a continuar con la revisión o redacción de proyectos de ordenación o planes de gestión de Montes de Utilidad Pública adecuándolos a las exigencias de la red Natura 2000.

Desde este Programa se van a realizar las actuaciones encaminadas a la ordenación, mejora y creación de pastos y recursos silvopastorales en los Montes de Utilidad Pública.

En este Programa se incluyen la gestión de los Espacios Naturales Protegidos de carácter más montañoso.

En el presente ejercicio está previsto que continúe el proyecto LIFE+Naturaleza denominado “Manejo y conservación de los hábitats de Osmoderma eremita, Rosalia alpina y otros saproxílicos de interés comunitario en Gipuzkoa”.

Junto a ello, se continúa con los trabajos necesarios para gestionar los hábitats de interés europeo definidos por la Directiva.

Erabilera publikoa dela eta, parke bakoitzak bere mendi bide sarea izatea nahi da eta denak lotzeko bide sare nagusia ezarriko da Gipuzkoa mailan..

Alde honetatik, dagoeneko dauden 85 atsedenlekuak egokitza azpimarratu behar da, bai Aldundiaren titularitateko mendietan, bai herri onurakoetan ere, aisialdirako dagoen gero eta eskaera handiagoari erantzun nahian.

VII. kapituluan, laguntzen Plana bitarteko, laguntzak aurreikusten dira mendi pribatuetan, gutxi gora-behera 1.400 onuradun izango dituelarik birlandaketengatik, basogintzako tratamenduenga-tik, basorako tresneria erosteagatik edo baso-bideak egiteagatik.

Mendien kudeaketan inbertsioak egiten dituzten hainbat tokiko erakundeen parte hartzea laguntzeko partidak jasotzen dira, batez ere mendi artzaintza arloan.

#### **410. PROGRAMA. BASA ANIMALIAK ETA LANDAREAK**

Programa honetan Basa Animalien eta Landareen Zerbitzuaren egitekoak sustatzen dira: biotopoak eta interes bereziko guneen kudeaketa, faunaren eta floraren mehatxatutako espezieen ikerketa eta kudeaketa, arrain eta ehizako populazioen jarraipena eta ibaia arrantza eta ehiza jardueren antolaketa eta kontrola, ehizako eta arrain espezieak berreskuratzeko planak barne

Biotopoetan, Natura Baliabideak Antolatzeko Planak indarrean daude eta, beraz, programa honetatik espazio horien kudeaketari dagokion guztia gauzatzen da, atal desberdinatan.

Espezie babestuetan, Gipuzkoan faunako 42 espezie eta florako 7 babesten dira eta horiei, Mehatxatutako Espezieen Euskal Katalogokoak gehitu behar zaizkie.

En lo relativo al uso público, se quiere consolidar una red de senderos en cada uno de los parques naturales y establecer una red de senderos principales para el conjunto de Gipuzkoa.

En este sentido, hay que resaltar la adecuación de las 85 áreas recreativas, tanto en montes propios como de Utilidad Pública, que tienen especial importancia ante la creciente demanda de ocio en el medio natural.

En el capítulo VII se recogen, en aplicación del Plan de Ayudas, las subvenciones en montes de propiedad particular, que alcanzará a aproximadamente 1.400 beneficiarios por trabajos de repoblación, tratamientos selvícolas, adquisición de maquinaria forestal y caminos forestales.

Se prevén partidas destinadas a subvencionar las actuaciones de entidades locales en gestión de montes, especialmente en lo que respecta al pastoreo de montaña.

#### **PROGRAMA 410. FAUNA Y FLORA SILVESTRE**

Desde este Programa se impulsa el desarrollo de las funciones propias del Servicio de Fauna y Flora Silvestre: gestión de los biotopos y espacios de interés especial, estudio y gestión de las especies de fauna y flora amenazadas, seguimiento de las poblaciones cinegéticas y piscícolas y organización y control de la actividad la caza y la pesca fluvial, incluyendo los planes de recuperación de especies cinegéticas y piscícolas.

En los biotopos se cuenta con Planes de Ordenación de los Recursos Naturales en vigor y, por ello, desde este Programa se ejecuta todo lo relacionado con la gestión de estos Espacios.

En cuanto a las especies protegidas, se ampara 42 especies de fauna y 7 de flora en Gipuzkoa, a lo que hay que añadir las incluidas en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas.

Honekin batera, habitat bereziak kudeatzeko lanak hasi dira: zohikaztegiak, harkaitzak, estuarioak, e.a.

Programa honen bidez natura basa animaliak babesteko esparruan indarrean dagoen araudia aplikatzen da. Zehazki, gure lurrealdean arriskuan dauden espezieak kudeatzeko planak eramatzen dira aurrera, eta horien ondorioz egiten diren jarduketak. Era berean, eskumen horren garapenari dagozkion kontrol eta zaintza lanak ere egiten dira.

Espezie inbaditzaileak kontrolatzeko lanak ere burutzen dira. Lerro horretan koordinazioa bultzatu dugu beste administrazioekin.

Basanimalien, mehatxatutako espezieen eta ehiza eta arrantza espezieen antolakuntza, zaintza eta kontrol lanak Lurralde osorako egiten dira alde batetik eta bestetik, Leitzaran eta Araxesko Arrantza Intentsiboko barrutien administrazioa ere biltzen ditu programa honek.

Halaber, Gipuzkoako Ehiza eta Arrantza Kontseiluei eta Barruti eta Babeslekuen administrazioari informazio teknikoa ematen die Zerbitzuak .

Ohizko pasabideetan uso ehizaren probetxamendua ere arautu egiten da, eta 19 ehiza babesleku, 11 arrantza barruti eta seinaledun karramarroen barruti bat zaintzen dira.

Gipuzkoako Ehiza Federazioaren eta Ehiza Elkarteen lankidetzaz, epe ertain eta luzerako Ehizaren Kudeaketa Plan bat martxan jarrita dago, lurrealde historikoko ehiza kontrolaturiko sei aldeen antolakuntzan oinarritua. Ehiza larri eta xeheko espezieen kudeaketa hartzen du bere barne plan horrek, bereziki orkatza, basurdea, erbia, untxia, faisodia eta eperra kontuan hartuz.

Junto a ello, se han iniciado los trabajos necesarios para gestionar los hábitats singulares como turberas, roquedos, zonas estuariales, etc.

Desde este Programa se aplica la legislación vigente en materia de protección de la naturaleza y de la fauna silvestre. En concreto, se llevan adelante los planes de gestión de las especies amenazadas de nuestro Territorio, así como las actuaciones que de estos se derivan, realizándose asimismo las labores de control y vigilancia correspondientes al desarrollo de esta competencia.

También se realizan trabajos de control de especies invasoras. En esta línea se ha impulsado la coordinación con otras administraciones.

Se realizan para todo el Territorio las actuaciones de ordenación, vigilancia y control de la fauna silvestre, especies amenazadas, cinegéticas y piscícolas así como las de administración de los Cotos de Pesca Intensiva del Leitzaran y Araxes.

Asimismo, desde el Servicio se informa técnicamente a los Consejos Territoriales de Caza y Pesca, y administración de Cotos y Refugios.

También se regula el aprovechamiento de la caza de paloma en los pasos tradicionales y se custodian los 19 Refugios de Caza, 11 Cotos de Pesca y un coto de cangrejo señal.

En colaboración con la Federación Territorial de Caza y las Sociedades de Caza se lleva a cabo un Plan de Gestión Cinegética a medio y largo plazo, basada en la organización de seis zonas de caza controlada del Territorio Histórico. El plan contempla la gestión de especies de caza mayor y caza menor, centrándose especialmente en el corzo, el jabalí, la liebre, el conejo, el faisán y la perdiz.

Gipuzkoako Arrantza Federazioarekin eta Arrantza Elkarteen lankidetzaz Gipuzkoako ibaien arrain-hazkuntzako kudeaketa programa jarri da abian. Horren barruan daude Leitzaran eta Araxeseko arrantza intentsiboko barrutiak eta Gipuzkoako beste arrantza barruti guztiak, hala nola arraineztaketa egitea, izokin atlantiarra berriro sartzeko programa eta horrez gain, aurrera doa bertako karramarroa berreskuratzeko asmoz egiten dugun arraineztaketen kontrola ere, eta Leitzarango seinaledun karramarroen barrutien kudeaketa.

Aipatutako arrain-hazkuntzako kudeaketaren oinarri gisa, Gipuzkoako ibaietan dagoen arrain-bizitzaren azterketa eta kontrola egiten ari gara, Gipuzkoako arro desberdinako 20 estazioetan laginak hartuz.

Eta horrela, beste departamentu edo administrazioen esku dauden gaien inguruan txostenak eta gainbegiratze lanak egiten ditugu eta kasu batzuetan jarduketa plan desberdinak ere proposatzen ditugu. Proiektu publiko eta pribatuetan ere eragiten da. Jarraitzen dugu ibaietara egindako isurketak eta minizentral hidroelektrikoen emari ekologikoa kontrolatzen, zaintzen eta isunak ipintzen, batipat, arrain eta uretako faunari eragiten badie.

#### Interreg GURATRANS proiektua

Proiektuaren helburu orokorra zera da, elkar hartuta burura eramatea Europako plan hidrológikoetan ezarrita dauden neurriak. Horretarako, proiektuaren hobekuntza-eraginak sustatuko dira eta, ekimen koordinatu baten barruan, agintari eskudun guztiak eta oro har herritarak implikatu nahi dira, Pirinioen mendebaldeko muturrean dauden mugaz gaindiko ibaien arro hidrografiko osoan.

Basanimaliak Berreskuratzeko Arrano Etxea Zentroaren mantendimendua betetzen ari gara, eta halaber, ehiza eta arrantzako federazio elkarteen jarduerak subentzionatuko dira.

En colaboración con la Federación Territorial de Pesca y las Sociedades de Pesca se lleva un programa de gestión piscícola de los ríos de Gipuzkoa, en el que se integra la gestión de los cotos de pesca intensiva del Leizarán y Araxes y el resto de cotos de pesca de Gipuzkoa, así como las repoblaciones piscícolas, el programa de reintroducción del salmón atlántico. Asimismo se lleva adelante el control de las repoblaciones de cangrejo autóctono existentes con vistas a su recuperación y la gestión del coto de cangrejo señal de Leitzaran.

Como base para la mencionada gestión piscícola, se lleva un programa de control y estudio de las comunidades piscícolas de los ríos de Gipuzkoa, que incluye la toma de datos en 20 estaciones de muestreo en las diferentes cuencas de Gipuzkoa.

También se informan, supervisan y en ocasiones se proponen alternativas de actuación en materias de competencia de otros Departamentos u otras Administraciones así como en Proyectos públicos y privados, así como se continúa con las labores de control, vigilancia, y sanción de los vertidos a los ríos y del caudal ecológico de las minicentrales hidroeléctricas, especialmente en la medida en que afecten a la fauna piscícola y acuática en general.

#### Proyecto Interreg GURATRANS

El objetivo general de este proyecto es abordar de forma conjunta la aplicación de las medidas establecidas en el marco de los planes hidrológicos europeos, potenciando sus efectos de mejora e implicando en una acción coordinada a todas las autoridades competentes y a la ciudadanía en general, a nivel de cuenca hidrográfica completa de los ríos transfronterizos de la zona de extremos occidentales de los Pirineos.

Se atiende al mantenimiento del Centro de Recuperación de Animales Silvestres Arrano-Etxea, del mismo modo que subvencionan las actividades de las Federaciones y Sociedades de Caza y Pesca.

## **500. PROGRAMA – KANPO HARREMANAK**

Programa honetan kanpo harremanetako jardueren ondoriozko gasto aurreikuspenak sartu dira.

Kanpo Harremanetako Zerbitzuaren helburu nagusia da Gipuzkoa gure mugetatik kanpora ezagutarazten laguntea, bai zuzendaritzaren beraren zuzeneko jardueren bidez edo bai Foru Aldundiko departamentu guztiekin lan eginez, Gipuzkoako zein Gipuzkoatik kanpoko gizarte eragile guztiekin kanpo harremanak erratzuko dituzten zerbitzu teknikoak eskainita eta lan unitate sektorialak antolatuta.

Programa honetatik egingo diren jarduera nagusiak izango dira, batez ere, lantresnak eskaintza departamentu eta zuzendaritza nagusien eta kanpoko eragileen arteko harremanak hobetzeko eta horri buruzko azterketak egitea. Horrez gain, zuzendaritzak zuzenean eta aktiboki parte hartuko du Gipuzkoaren irudi positiboa eta erakargarria zabaltzeko baliagarri diren Europako sare guztietan egon gaitezen.

Bestalde, kontuan hartu behar da zerbitzu hau egiten ari den ahalegina Gipuzkoako udalen eta Europako hirien arteko senidetzeak sustatzeko. Ekimen horrek garrantzi handia izan zuen duela urte batzuk, baina gorabehera batzuk medio, gainbehera izan zen gure lurradean.

Azkenik, azpimarratzeko da mugaz gaindiko lankidetzak duen garrantzia, kuantitatiboki zein kualitatiboki, hiru maila desberdin hauetan: Euskal Eurohiriaren Garapenerako Agentzia, Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusiarekin sinatu zen hitzarmena, eta Euroeskualdearen Konferentzia.

## **PROGRAMA 500 – RELACIONES EXTERNAS**

En este programa se recogen aquellas previsiones de gastos que se derivan de las actuaciones relativas a las relaciones externas.

El servicio de relaciones externas tiene como objetivo principal el contribuir a la presencia de Gipuzkoa en el exterior, bien mediante actuaciones directas de la propia Dirección, o bien con intervenciones transversales, colaborando con todos los Departamentos de la Diputación Foral, mediante la prestación de los servicios técnicos necesarios y la organización de unidades de trabajo sectoriales que faciliten las relaciones externas con todos los agentes sociales, tanto del Territorio, como de otros ámbitos geográficos.

Las tareas principales que se desarrollan desde este programa son, básicamente, las de facilitar las herramientas para mejorar las relaciones entre los distintos departamentos y direcciones generales y los agentes externos, así como la de realizar estudios al respecto. Además, la Dirección participará activa y directamente en todas aquellas redes europeas que permitan una presencia efectiva del Territorio en los foros que aporten a Gipuzkoa beneficios de imagen positiva y atractividad.

Cabe mencionar el esfuerzo que se está realizando en este servicio para el fomento del hermanamiento entre municipios guipuzcoanos y ciudades europeas, iniciativa que tuvo un auge importante hace unos años pero que, por diversas circunstancias, había decaído en nuestro territorio.

Por último, debe destacarse la importancia cuantitativa y cualitativa que tiene la cooperación transfronteriza a tres niveles: la gestión de la Agencia para el desarrollo de la Eurociudad Vasca, el convenio suscrito con el Consejo General de los Pirineos Atlánticos, y la Conferencia Euroregional.

## **510. PROGRAMA – TURISMO ETA LURRALDE IRUDIA**

Berrikuntzako, Landa Garapeneko eta Turismoko Departamentua turismoa eta lurrealdearen irudia sustatzeko ahaleginean ari da gainerako entitateekin batera, hala nola:

- Eusko Jaurlaritzako Turismo Saila, Ekonomia Sustatzeko Erakundearteko Planaren bidez, turismoaren sustapen atalean, bertako kide direlarik Eusko Jaurlaritzako, hiru aldundietako eta hiru hiriburuetako ordezkariek.
- Euskal Turismoko Agentzia, Basquetour, Euskadiko marketing turistiko planaren turismo sektoreko mahai guztiak dinamizatzeko.
- Gipuzkoako turismo agentziak eta/edo bulegoak. Aldian behin bilerak egiten dira Gipuzkoako eskualde guztietako ordezkariekin, sustapen gaietan erabakitzzen diren jarduera proposamenen berri emateko.
- Donostia Turismo, SA, Donostia-Gipuzkoa elkarlanean komertzializazio eta promozio bat lankidetzako hitzarmen baten bitarbez,
- Agence de Tourisme du Pays Basque, Gipuzkoa eta Iparraldearen artean Costa Vasca-Côte Basque-Euskal Itsasertza eskaintza batera sustatzeko.
- Donostia Turismoa SA, aislaldiko turismoa sustatu, pizgarriak eman eta kongresuak antolatzen dituen Donostiako erakunde bakarra denez gero, lurrealdea osoa hartuko duten egitasmoak antolatzeko lankidetza hitzarmen baten bidez.
- FICOBA, hainbat azoka berriak sustatzeko lankidetza hitzarmen baten bidez.

Kanpo Harremanetako eta Turismoko Zuzendaritza Nagusiak eskualdeko turismo agente ezberdinen arteko koordinazioa bultzatzen jarraituko du Gipuzkoa modu

## **PROGRAMA 510 – TURISMO E IMAGEN TERRITORIAL**

El Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo está trabajando en la promoción turística y de imagen del territorio conjuntamente con el resto de entidades cercanas y complementarias como son:

- Departamento de Turismo del Gobierno Vasco, a través del Plan Interinstitucional de Promoción Económica en el apartado de promoción turística, en el que forman parte representantes del Gobierno Vasco, de las tres Diputaciones Forales y de las tres capitales.
- Agencia de Turismo Vasco, Basquetour para la dinamización de todas las mesas de turismo sectoriales del Plan de Marketing turístico de Euskadi.
- Agencias y/o oficinas de turismo de Gipuzkoa. Se mantienen reuniones periódicas con todas las comarcas de Gipuzkoa con el objetivo de trasladar las propuestas de actuación en materia de promoción.
- Donostia turismo, S.A., a través de un convenio de colaboración para una promoción y comercialización conjunta de Donostia-Gipuzkoa.
- Agence de Tourisme du Pays Basque para la promoción conjunta del destino Costa Vasca-Côte Basque-Euskal Itsasertza, entre Gipuzkoa e Iparralde.
- Donostia Turismoa S.A., como ente único de promoción de turismo de ocio, incentivos y congresos de Donostia-San Sebastián, a través de un convenio de colaboración para llevar a cabo acciones que engloben todo el territorio histórico.
- FICOBA, a través de un convenio de colaboración para la promoción de diversas ferias.

Desde la Dirección General de Relaciones Externas y Turismo se va a seguir impulsando la coordinación con los diferentes agentes turísticos comarcales para la promoción

bateratuan sustatzeko. Turismo agentez egente lankidetzako hitzarmenak sinatzeko asmoa badago.

2012. urtean Gipuzkoako eskaintza turistikoaren plataforma on-line bakarra sortzea bultzatuko da. Jarduera hau gauzatuko da Donosti Turismoaren eta Gipuzkoako eskualde turistikoen elkarlanean, plataforma on-line hau bakarra izan dadin eta turismoarekin zerikusia duten beste web batzuk parte har dezaten.

unificada de Gipuzkoa, con los cuales se van a firmar individualmente convenios de colaboración

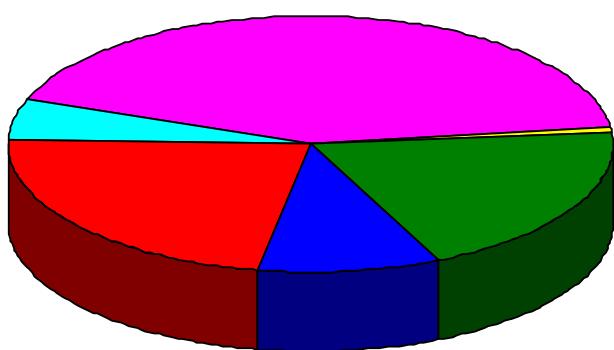
Como novedad para el año 2012 se va a impulsar la creación de una única plataforma on-line de toda la oferta turística de Gipuzkoa. Esta actuación se va a llevar a cabo en colaboración con Donosti Turismo y las diez comarcas turísticas de Gipuzkoa, para que esta plataforma on line sea única y con la idea de que se vayan incorporando otras webs relacionadas con el turismo.

06 Departamentua BERRIKUNTZAKO, LANDA GARAPENEKO ETA TURISMOKO DEPARTAMENTUA

Departamento 06 DEPARTAMENTO DE INNOVACIÓN, DESARROLLO RURAL Y TURISMO

(Mila eurokotan/Miles de euros)

Programak	LANGILEAREN GASTUAK 1 GASTOS DE PERSONAL	ONDASUN ETA SERB.OHIKO 2 G. CORR. EN BIEN.Y SERV	FINANTZA GASTUAK/ 3 GASTOS FINANCIEROS	OHIKO DIRU LAG. ETA TR 4 TRANSFEREN.Y SUBV.CORR	INBERTSIO ERREALAK/ 6 INVERSIONES REALES	KAP. DIRU LAG.ETA TRA 7 TRANS Y SUB DE CAPITAL	FINANTZA AKTIBOAK./ 8 ACTIVOS FINANCIEROS	FINANTZA PASIBOAK./ 9 PASIVOS FINANCIEROS	Aurrekontu Guztira Total Presupuesto
Programas									
01.Berrikuntza, Landa Garapena eta Turismoko Zerbitzu Oroko Servicios Generales de Innovación, Desarrollo Rural y Turis	1.179,30	617,91	0,00	0,00	888,95	0,00	0,00	0,00	2.686,17
10.Zientzia, teknología eta berrikuntza sustatzea/ Promoción de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación	287,04	0,00	0,00	282,50	0,00	11.033,53	0,00	0,00	11.603,08
11.Bizitza osoan zeharreko ikaskuntza/ Aprendizaje a lo largo de toda la vida.	480,06	9,17	0,00	607,10	0,00	939,14	0,00	0,00	2.035,46
12.Kultura ekintzailea eta jarduera berritzalea eta ekonomikoare Promoción de la cultura emprendedora y actividad innovad	104,22	53,24	0,00	4.076,76	0,00	4.363,41	446,94	0,00	9.044,58
20.Berrikuntza digitala/ Innovación digital	326,63	116,52	0,00	45,00	85,32	3.500,00	0,00	0,00	4.073,47
30.Landa Garapena eta Nekazal Egiturak/ Desarrollo Rural y Estructuras Agrarias	2.255,99	577,27	0,00	4.602,50	19,50	4.755,07	0,00	0,00	12.210,32
31.Fraisoro laborategia/ Laboratorio Fraisoro	948,32	644,80	0,00	0,00	54,20	0,00	0,00	0,00	1.647,32
32.Abereen ekoizpena eta osasuna sustatzea/ Fomento producción y sanidad animal	759,74	1.579,62	0,00	1.953,55	0,00	500,00	0,00	0,00	4.792,91
33.Landaretzaren sustapena eta experimentazioa/ Promoción y experimentación vegetal.	404,84	53,96	0,00	434,39	16,00	45,05	0,00	0,00	954,24
40.Mendiak eta Habitaten kudeaketa/ Montes y Gestión de Hábitats	4.033,98	1.530,64	0,00	829,19	1.702,10	1.371,20	0,00	0,00	9.467,11
41.Basa Animaliak eta Landareak/ Fauna y Flora Silvestre	1.043,80	417,63	0,00	199,07	295,00	63,71	0,00	0,00	2.019,21
50.Kanpo harremanak/ Relaciones externas	312,77	140,80	0,00	197,00	0,00	0,00	0,00	0,00	650,57
51.Turismo eta lurralte irudia/ Turismo e imagen territorial	82,85	374,10	0,00	1.006,03	120,00	0,00	0,00	0,00	1.582,98
<b>Departamentua Guztira</b>	<b>12.219,51</b>	<b>6.115,66</b>	<b>0,00</b>	<b>14.233,11</b>	<b>3.181,07</b>	<b>26.571,10</b>	<b>446,94</b>	<b>0,00</b>	<b>62.767,40</b>
<b>Total Departamento</b>									



- 1. GASTOS DE PERSONAL
- 2. GASTOS CORRIENTES EN BIENES Y SERV
- 4. TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES
- 6. INVERSIONES REALES
- 7. TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES
- 8. ACTIVOS FINANCIEROS